

T
 FWD - QUEBEC (Qué.)
 G0A 9Z0

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
 1035, rue Des Parlementaires,
 Québec (Qué.)
 G1A 1A3 I 30/01/2010

The GLEANER
 Founded in 1863
 Informing
 the community
 since 1863

tel.: 450.829.2367
 450.829.2351
 Member
Familiprix
 Michel Hohuu
 Danh Nguyen
 PHARMACISTS
 4, Bridge Street, Ormstown
 21 Lambton, Ormstown
 We deliver



founded in 1863 146th year

Wednesday, May 27, 2009

28 pages 1,10\$ Plus Taxes

St-Stanislas-de-Kostka church to be sold

Municipality wants to turn church into municipal hall: Mayor

Michael Ducas

Negotiations are under way between the Diocese of Valleyfield and the town of St-Stanislas-de-Kostka regarding the sale of the church. "Negotiations are just beginning," said Diocese chancellor Jean Trudeau. "The church needs repairs and our faithful, which are running scarce, cannot afford them. As for the municipality, it has come to my attention that the discussions with the school board (i.e. Commission Scolaire de la Vallée-des-Tisserands) to acquire land for a new community centre were very slow. So I guess it would accommodate both our faithful and the municipality."

Social and cultural "chalet"

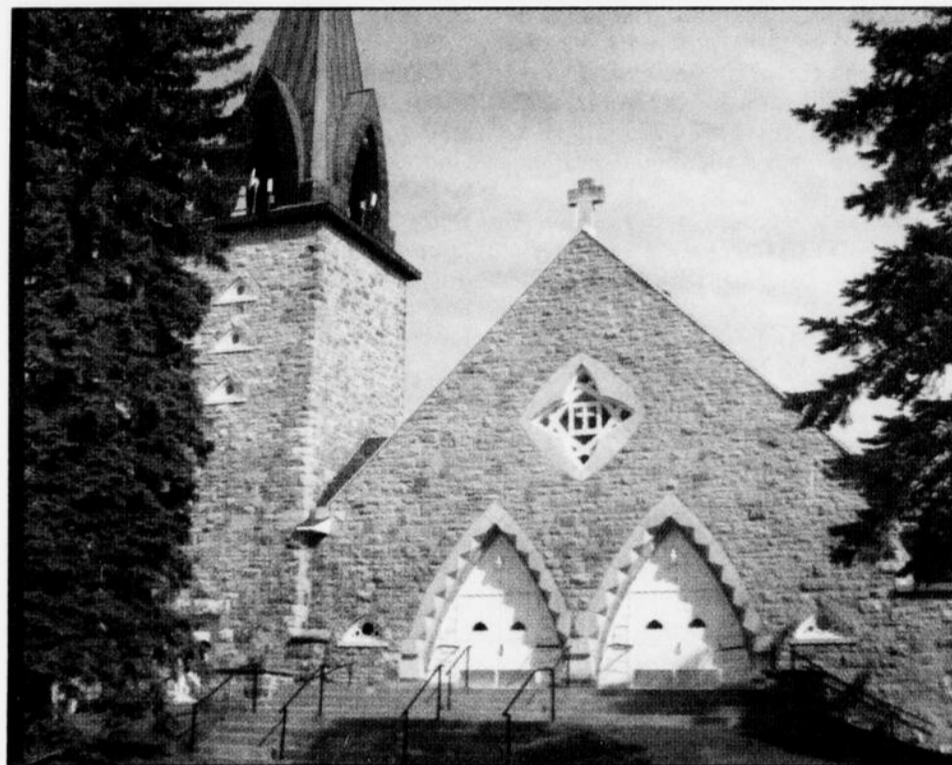
St-Stanislas mayor Gilles Boulé confirmed to The Gleaner/La Source that the town's project with the church is to turn it into a Community Hall that would include sports, dancing and other cultural activities. The loca-

tion will also include the Club de l'Âge d'or (for the elderly) and the Maison des jeunes. At council's last meeting on May 4, the town issued an invitation to tender to find an architect that will outline the plans to transform the church.

"The on-going negotiations are similar to the ones in St-Anicet," Trudeau said. "In the deal we are seeking with the municipality, we ask that part of the church remains reserved for activities related to cult and that we can use part of the hall for bigger, more important ceremonies."

"Negotiations with the parish's churchwardens are well under way," Boulé concurs. "But there is still a lot of work to do, especially regarding what we will do exactly with the church. That is why we are launching a call for bids."

As is the case in St-Anicet, the Valleyfield Diocese is forced to sell its church because the faithful cannot afford to upkeep it anymore.
 Photo M.D.)



QCNA Awards

The Gleaner/La Source gets three prizes



The Gleaner/La Source journalists Patrice Laflamme and Valerie Furcall won three prizes at the QCNA 2008 Awards last Friday in Montreal. (Photo The Gleaner/La Source)

Michael Ducas

Your local newspaper, The Gleaner/La Source, won three prizes at the Quebec Community Newspaper Association 2008 Awards, held last Friday at Montreal's Sheraton Hotel.

French-language journalist Patrice Laflamme was awarded two Second prizes, one for his April 9, 2008 article, entitled "Un jeune Allemand parmi les élèves d'Arthur-Pigeon." (A young German student at Arthur-Pigeon). He was also awarded Second Prize for his April 2, 2008 editorial, called "Le grand retour du Canot d'Août" (The great return of the Canot d'Août).

On the English-language side, journalist Valerie Furcall won Third Prize for Best English-language agricultural feature, entitled "Veterinarian's diagnostic tests merit national recognition," published in The Gleaner's Jan. 2 issue.

The Awards ceremony was

hosted by Global Montreal's TV anchor and public affairs host Jamie Orchard. She was praised by all participants for her professionalism.

Founded in 1980, the QCNA counts on more than 40 weekly and monthly newspapers, English-speaking and bilingual, distributed to more than 700,000 people throughout Québec.

The news and management departments at The Gleaner/La Source wish to share these awards with all readers who support us every week. A big "thank you" to all those who make this newspaper the best instrument for the population to stay informed.



GM Gérard Maheu inc.
 289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
 450.377.1420 1.800.465.1420
 info@gerard-maheu.qc.ca

Excellent Quality Twine
 At unbeatable price

Moulées Feeds
DUNDEE
 69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
 450.264.5970
 info@dundee-feeds.qc.ca

RONA MEMORY WALK

The Alzheimer Society of Suroît invites you to join the RONA Memory Walk on Sun. May 31 at Parc régional des Îles de St-Timothée. The 21 Québec Alzheimer Societies are organizing this event to raise awareness towards this terrible disease, but also to collect funds in order to help develop and maintain the quality of programs and services offered to those struck by the disease, to their families and caretakers. To sign up for the Walk: 450-373-0303 or 1-877-773-0303; e-mail: tthibodeau@alzheimer-suroit.com.

HUNTINGDON CANADIAN LEGION

Proudly presents "Black & White" Band; Sat. May 30 from 8:00 p.m. to 12:00 a.m. An evening of fun and dancing. Donations at the door appreciated. Everyone welcome!

THE AVALON SINGERS

Under the direction of Pamela Selkirk present their Spring Concert. Featuring Carl Orff's Carmina Burana. Sat. June 6 at 8:00 p.m. at St. Andrew's Presbyterian Church, Huntingdon. Tickets \$15.00.

BETTY AND GILLES RIEL'S WALK-A-THON

Sat. June 6 at 10:00 a.m. at Prince-Arthur Park, corner Dalhousie/Wellington in Huntingdon. 100% of funds raised will benefit residents of the MRC du Haut-Saint-Laurent who need transportation for cancer treatments. For info: Betty or Gilles (450-264-3570 or SABEC, 450-264-1131; 1-866-764-1131).

COMMUNITY BAKE SALE

Sat. June 6, from 10:30 a.m. to 1:30 p.m. at St. John's Anglican Church, 18, King St. Huntingdon. A fund raiser for the Gilles and Betty Riel Fund. Church will be open Friday evening for baking donations from 7-8 p.m. and at 8:00 a.m. Saturday. Please label food and price if you wish.

ELGIN & DISTRICT PIPES & DRUMS

Will be holding a benefit mini-concert Tuesday, June 2 at 7:00 p.m. in the Legion Hall parking, Fairview St. Huntingdon. Donations will be accepted for the Gilles and Betty Riel Fund. In case of rain, concert will be indoors. Bring your own chairs. Info: Raymond Stonehouse 450-264-5289.

Man goes in ditch to avoid dog in Ormstown

A 67-year-old man from Hinchinbrooke sustained minor hand injuries after he tried to avoid a dog that was on the road. The incident occurred last Wednesday around 5:40 p.m. on Rte. 138-A in Ormstown. While trying to avoid the animal, the driver left the road and saw his car flip over in the ditch. His car, a 2005 Mitsubishi, is a total wreck.

Woman injured in Ormstown; other driver blurred by sun

The sun played tricks on a driver last Wednesday in Ormstown. Around 4:10 p.m. the driver of a small Dodge truck going north on Chemin Seigneurial made his mandatory stop at the corner of Rte. 138. Blurred by the sun, he engaged in the intersection, not seeing a Toyota going west on Rte. 138. Impact was inevitable, according to police. The driver of the Toyota, a 23-year-old woman from Elgin, was slightly injured and taken to Valleyfield hospital.

Estranged man, 24, charged with assault on ex-girlfriend

A 24-year-old man will face charges of assault and battery after a dispute with his ex-girlfriend on May 17 in Huntingdon. Around 2:20 p.m. the man went to his ex's home on Somerville St. and a scuffle broke out. The woman was able to call the police and expel the estranged lover. He was arrested by police shortly after. He has been released under

conditions, and will appear in Valleyfield Courthouse on Sep. 7.

Three busted in car in Godmanchester

SQ officers arrested three young men in a drug bust at Godmanchester's rest stop on Rte. 138 last Thursday. Around 8:15 p.m. patrol officers proceeded to inquire a suspect car. They noticed a strong odour of marijuana in the car, which led to the seizing of 13 grams of the forbidden substance.

Police also found a plastic bag containing 200 smuggled cigarettes. An 18-year-old Huntingdon man and two Valleyfield residents, 20 and 21, were arrested and will soon appear in Valleyfield Courthouse, under charges of possession of marijuana and smuggled tobacco products. The 18-year-old will also face charges of breaking parole.

Huntingdon woman, 33, to face DUI charges

A 33-year-old Huntingdon woman had her car impounded early last Friday, as it was determined that she was driving under the influence of alcohol. Around 2:50 a.m. police got a call from a motorist following a car that was erratically driven. The car was localized at the corner of Rte. 202 and François-Cleyn Streets in Huntingdon. She was taken to Huntingdon's SQ office, where she failed two breathalyser tests. It was established that she had one-and-a-half times the allowed blood alcohol rate.

GM

Gérard Maheu inc.

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420

info@gerard-maheu.qc.ca

FORAGE PRESERVATIVE

"BUCHNERI"

Moulées Feeds

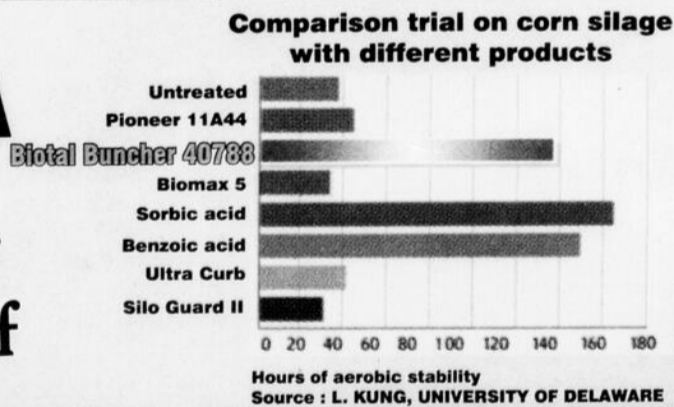
DUNDEE

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON

450.264.5970

info@dundee-feeds.qc.ca

See for yourself



IMPROVE YOUR FORAGE DIGESTIBILITY

Best forage preservative on the market

SEMICAN

INVEST A LITTLE FOR GREATER SAVINGS

CALL US: 450.377.1420

3210968-130509-06

Droulers site kicks off spring/summer season

Michael Ducas

Even though it's been operating for a few weeks now, the Droulers/Tsionhiakwitha interpretation centre officially kicked off its 2009 season last Wednesday. The site had a record year in 2008 with more than 10,000 visitors, 80% of which came from outside the Chateauguay Valley area. "We break even," said Droulers



Tour guide Laurence, from Franklin, is teaching schoolchildren the ancient ways of the Iroquoians. (Photo M.D.)

director Pascal Perron. "This is great for a non-profit organization such as ours. This is a great success story for a cultural site in a rural area."

The site is already working at full capacity, with 100 schoolchildren coming in every day. When The Gleaner/La Source visited the site for the press conference, a group of third-graders from St-Viateur school in St-Rémi were admiring the artifacts and learning about how the Iroquoian Nations lived 600 years ago. "We have been coming here with our pupils for the last 10 years," Julie, a teacher at St-Viateur, explains. "I'm very impressed with the changes they have made over the last few years."

Renovations

Longhouses on the site have been added, and the existing ones have been renovated. Furthermore, the archaeological centre got a grant from MP Claude DeBellefeuille to hire summer staff. Work has already begun, as two young men are fixing the museum's roof and replacing bark sidings on longhouses. Laurence, one of the tour guides, is greeting school groups during the day and teaching youngsters about the ancient ways of the Iroquoians.

Weekend rendez-vous

Every weekend from June 27 to August 23, Droulers will play host to special activities, telling visitors the ways of the Native Iroquoian nations on the site where Mr. Droulers would later grow alfalfa. These rendez-vous

will start with Iroquois foods, including banik (native bread) and Iroquoian corn soup. Workshops on wampums (shell belts), dream catchers and Mohawk pottery will also be held.

In addition to the searches under way on 13 sites in the region, Droulers will host public archaeological searches every weekend of August. "We hope we can add to our collection

of artifacts to improve our exhibits," Perron said.

Perron is especially proud of the collaboration with the Mohawk Band Council of Akwesasne. "Our goal is to fully respect the Mohawk traditions," Perron explained. "For the first time in more than 400 years, white and Mohawk representatives sat down together to better educate everybody."

Union vote in the construction industry ERRATUM

Please note that there was an error in the pamphlet "2009 Union Vote - List of Polling Stations," which was sent to all workers in the construction industry.

The address for the polling station in the municipality of **Salaberry-de-Valleyfield** should be:

**Salle Buffet Simon
576, avenue de Grande-Île**

We regret the error.



Commission
de la construction
du Québec

3227976-270509-06

SOLUTIONS FOR ALL YOUR SPRAYER NEEDS



- Valves • Spray Tips •
- Nozzle Bodies • Pumps • Hose •
- Couplers • Strainers •
- Precision Products • Controllers •

**GPS
DEMO
in store**



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

**COLPRON
COLPRON**

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5 chemin Beauce, Ste-Martine
450.427.2339 514.990.7878 1.800.363.5315

70 Lake, Huntingdon
450.264.6871

3226293-270509-06

Our heritage

It has become a heavy trend over the last ten years or so all around Québec, and now it is reaching our grounds in the Chateauguay Valley area. With the number of faithful dwindling in churches in the area – especially in the Catholic denomination – parishes and towns have a hard time up keeping these churches from another century.

In fact, life was much easier up until a half-century ago, when the church was the centre of the village. People were willing to pay – and to work – to keep their church in good condition. Parishioners took pride in having the most beautiful religious instalment in the area.

Nowadays, the parishes are faced with Shakespearian dilemmas: buildings falling apart and less and less money for basic maintenance. It leaves parishes and the Diocese with no choice but to sell these parts of our heritage.

The problem is getting even more acute in the Chateauguay Valley because of the number of denominations. Municipalities, which often times had to pick up where parish councils dropped the ball, have to deal with more than one church on their territory. These century-old architectural gems are a significant part of our memory as

communities, but they also become a burden for councils and taxpayers alike.

Not only have Catholics turned their backs to their religious institutions, they have also decided not to impoverish themselves trying to keep the village churches functional. So Culture minister Christine Saint-Pierre is striking deals all over Québec to maintain part of the cult role in churches to be sold. She also makes sure in her ententes with dioceses that the local communities have a decent timeframe to propose other uses for these buildings.

This is precisely what is happening in Saint-Anicet and Saint-Stanislas-de-Kostka. Church committees, along with diocese authorities, are trying to salvage what is left of their worshipping refuge.

By turning their backs to religious institutions, younger generations are also turning their backs on part of their heritage. Their grandfathers and great-grandfathers had worked hard, sometimes for years; to build these monuments to a God they were worshipping with passion. In a way, they are turning their backs to their own past.

In certain European countries such as Germany, there is a sense of conservation within the population that



one will not find elsewhere. The German government is imposing taxes to upkeep churches, as they have important patrimonial value. No one asks questions, people are glad to contribute. Here in Canada, and especially in Québec, one would hear an uproar if

the government decided to do the same. Former Prime Minister MacKenzie King said it best: "Some countries are good at history, we are good at geography." So true.

Michael Ducas

FROM GLEANER ARCHIVES

120 years ago May 23, 1889 ORMSTOWN

On Saturday, a young man in the employ of Wm McGerrigle, Ormstown con., named Noble Brown, was killed by sunstroke. It appears he was plowing in a field near the barn, in a place sheltered from the wind, and where the sun beat down with great force on him. About 9 a.m. he drank a cup of tea but could not eat anything. About 11 a.m. Mr. McGerrigle went out to see how he was getting along; Brown complained of being dizzy, McGerrigle told him to go to the house and lie down for a while to rest himself. Brown started but did not reach the house, for he fell down and had to be carried in. He was unconscious and died in an hour. Deceased was 24 years of age, the eldest son of a widow with 8 children, who came out from the north of Ireland 2 weeks ago. The family are old enough to do for themselves, and found employment immediately. They are of respectable class and brought some money. The body of the unfortunate young man was buried on Sunday in St. Paul's burying ground.

Saturday as extremely hot, and at this season neither man nor beast was prepared for such high temperature.

Both horses and cows have died from its severity. Our farmers never experienced its equal.

60 years ago May 18, 1949

HOSPITAL STARTS IN JULY

Long awaited news reached the Gleaner on Tuesday morning to the effect that the new Barrie Memorial Hospital will be built this year. At a meeting in April 1947, it was unanimously decided to launch a campaign for funds to build a new Barrie Memorial Hospital and plans for a campaign to raise \$100,000 were laid. The campaign opened on June 16th and later in the fall it was announced that it had been a complete success with the objective oversubscribed.

A grant had also been obtained from the provincial Government for the sum of \$80,000 which was spread over a period of twenty years and thus it was thought that it would not be long before the work on the new hospital could be started. At that time building costs were soaring and it was soon decided that it was not an opportune time to proceed. Further negotiations were undertaken to see if an increased grant could be obtained, as the prospects of costs decreasing were

fast receding. As time rolled on the costs of everything required had increased far beyond what they had been. The Federal health plan encouraged hopes of an increased grant and there seemed to be prospects that the Provincial government would help out in this matter also. Premier Duplessis had promised at a public meeting that his government would assist in the way of a grant.

On Monday night at a meeting of the governors of the Barrie Memorial Hospital, it was made known that a grant amounting to \$180,000 had been made toward the new hospital, by the Provincial Government. The grant will be spread over 15 years and paid at the rate of \$12,000 each year.

30 years ago May 30, 1979 FIREMEN GET HOME MONITORS

After much discussion over the past several months, the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade decided at its May meeting to purchase home radio receivers to be placed in homes of brigade members for fire alerts.

The consensus of discussion among the firemen was that home radio

response will significantly increase the number of men at a fire scene during those early, critical moments.

In the past a telephone chain system to alert firemen has been relied on. Volunteers manned these telephones and the system provided excellent service and support. But it was felt home radios would be even better. Home radios will eliminate delays occasioned by the time needed for dialing under the chain telephone system, waiting for an answer, giving the message and sometimes getting a busy signal on a party line.

COUNCIL ORDERS GRASS FIRE FINES

Godmanchester Municipal Council at its monthly meeting May 7 heard from Firechief William Martin that his department had been called out for six grass fires and it was decided that fines of \$100. Should be assessed in four of them.

The motion for fines came from Councillor Marion Trepanier, seconded by Howard McLean.

Secretary Allan Hunter told The Gleaner Tuesday that the meeting minutes had been delayed by his vacation and as yet he had not had time to send letters to the four property owners informing them of the fines. Pending the letters he gave no names.

		66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0 Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521 info@gleaner-source.com • www.gleaner-source.com Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée				Publication Mail Registration no: 08070 We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.	
General Manager: André Castagnier Interim Manager: Sheri Graham sheri.graham@gleaner-source.com Office: Liz Elliott Lise McDonagh Evelyn Winter pub@gleaner-source.com		News Department: The Gleaner (English section) Michael Ducas editorial@gleaner-source.com La Source (French section) Patrice Laflamme plafamme@gleaner-source.com		Sales Representatives: Nicole Jacob nicole.jacob@gleaner-source.com Graphic Design & Setup: Sylvie Tremblay Célla Saindon Emmanuelle Laviolette Geneviève Pelletier PCO QUEST 243-C Boul. d'Anjou, Chateauguay, Qc, J6J 2R3 • 450.699.8566		The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received. Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. We reserve the right to refuse any advertising. Our liability of any error will not be greater than the cost of the advertisement. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.	
Yearly Subscription Canada local: \$32.00 out of area: \$39.50 United States \$55.00 Can. funds		SERVING THE MUNICIPALITIES OF: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.		3227972-270509-06			



Chabot



\$ 1 069 000

IN DIVIDENDS

It's \$158 620 in sponsorships, donations and scholarships that the Caisse gives back to their members and the community, to encourage different projects in their area. Being a member of Caisse Desjardins means participating in the decision making process and benefitting from it. For more information about Desjardins' community involvement, please consult our Web site.

**It's more than a bank.
It's Québec's largest financial institution.**

**Caisse Desjardins
du Haut-Saint-Laurent**

Head office : Ormstown
Service centers :
Howick Saint-Antoine-Abbé
Huntingdon Ste-Barbe--St-Stanislas
Saint-Anicet Saint-Chrysostome
450 829-1000

**Caisse populaire Desjardins
de Beaujeu-Hemmingford**

Head office : Lacolle
Service center : Hemmingford
450 246-3891

desjardins.com/ristourne



Desjardins

Money working for people

3228304-270509-06

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

MEMORIAL SERVICE

McKELL, Wayne - A memorial service will be held at the Howick United Church, Howick on Saturday, May 30 at 2 p.m. Visitation at the church 1 hour prior to the service. Arrangements entrusted to the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown, QC. (tel. 450.829.2214)

DIED

MIDDLEMISS, Robert Wallace (Bob) - December 12, 1918 - May 19, 2009 - A devoted family man, he will be deeply missed by Eleanor Ovens, his wife of 67 years and by his children William (Brenda), Beryl Myatt (Stanley), Shirley Rutherford (Howard), Gail MacDonald (Ronald), Roberta Wilson (Harold), dear grandpa and poppa to his 15 grandchildren and 30 great grandchildren. Predeceased by his parents Wallace and Sarah (Rennie). Brother of the late Earl, Edgar, Eleanor and Effie. Survived by his sisters Frances MacCumber and Florence; his sisters-in-law Ruby and Joan and by many nieces and nephews. Visitation was held at Kelly G.S. Funeral Home, 19 Lake St., Huntingdon on Friday, May 22, 2009 from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. also on Saturday, May 23, 2009 from 10 a.m. A funeral service was held on Saturday, May 23 at 11 a.m. at St-Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon. Burial at Hillside Cemetery. Memorial donations to St-Andrew's Presbyterian Church, 33 Prince St., Huntingdon, QC J0S 1H0 or the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital, 198 Chateaugay St., Huntingdon, QC J0S 1H0. "I had a beautiful ilfe, an extraordinary wife and fmaily; my soul can now rest in peace."

KEARNS, W. Donald (Don) - Of Hemmingford, QC, died Sunday, May 17, 2009, in the palliative care unit of the Huntingdon Hospital. Born in Montreal April 13, 1931, son of W. Robert Kearns and Bertha E. Kearns (Butler). Don is survived by his wife, Thelma M. Kearns (Goodwin), Hemmingford, and special friend, Joan M. Janson. Don graduated from Lower Canada College in 1948 and attended McGill University. He worked in his family's printing business, Kearns Ltd., in Montreal. After retiring, he enjoyed raising Bull Mastiffs and Dalmatians, and he worked at the keyboard as a writer, dramatist, and narrator. Special thanks to Dr. Thomas Vandor for the extraordinary care and to the nurses at both the Barrie Memorial and Huntingdon Hospitals. At Don's request, there will be no funeral.

MONIQUE, Pete - Passed away in Athelstan on May 21, 2009 Mr. Pete Monique aged 74 years. Beloved husband of the late Marjorie Marshall. Predeceased by his son Wayne. He leaves to mourn his children Jimmy (Donna), Charlene (Richard), Linda (Daniel), Jean (Bruce), Shirley (Kevin), Peter (Valeri), Diane, Barbara (Dave), many grandchildren and great-grandchildren, his sister Vera Tessier and many relatives and friends. Visitation was held at Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 Chateaugay Street, Huntingdon on Monday, May 25 from 2 to 4 and from 7 to 9 p.m. also on Tuesday, May 26, from 9:30 a.m. A funeral service was held on Tuesday, May 26 at 11 a.m. at St-Joseph Church in Huntingdon. Burial at a later date. Dontions to the Canadian Cancer Society would be appreciated by the family.

WOOD, Ronald - At the age of 83, Ronald Wood passed away quietly at the Barrie Memorial Hospital on the morning of May 22, 2009, surrounded by his family. A veteran of World War II, and a farmer; Ronald spent the majority of his life on First Concession Road near Huntingdon, Quebec. Predeceased in the year 2000 by his wife Gladys (McHardy); father of Peter, Peggy (Steve), Phyllis (Brian), Holly (Steve), Heather (John), and Janice (Chris) and special Poppa to his precious grandchildren; and a brother of Nora Botterill (Harry) of Winnipeg. He will be dearly missed. Visitation will be held Tuesday, May 26 from 2 to 4 and 7 to 9 at Rodrigue Montpetit Funeral Home, and a private funeral will be held on Wednesday, May 27. In lieu of flowers, donations to the Royal Canadian Legion Branch #81 or the Little Green Library would be appreciated.

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718

CARD OF THANKS

The family of the late Adrian Sparrow wishes to thank the many relatives, friends and neighbours for visits, cards, phone calls, mass offerings and donations of their choice, the CLSC, Dr. Krotecki and staff of the Barrie Memorial Hospital and the Montreal General especially Dr. Legler of the Oncology department. Many thanks to the Ladies Auxiliary of the Legion Branch #81 and the Catholic Women's League for the lunch served at the Legion.

Loving wife Frances and girls, Ann (Hugh), Susan (Blake), Lynn (Glen), Ruth (Jeff), Jennie (Barry), grandchildren and great-grandchildren

Many thanks to our family and friends for making our 25th wedding anniversary a memorable one.
Karen & Raymond Craig

ENGAGED

LUKASSEN-WINTER - John and Nancy Lukassen are happy to announce the engagement of their son, Kevin, to Kathleen Winter, daughter of Donald Winter and Gayle Irving. A September 2010 wedding is planned.

IN MEMORIAM

DESCHAMBAULT, Donald - June 26, 1974-April 25, 1999

A family farewell

*My loved ones, my circle,
Cry not for me, I
am resting in the Summerland,
You will see.
This is our heaven,
Our place of rest,
To contemplate the life lessons,
My soul has learned the best.
Here I can stay,
And watch over you,
And I can continue my journey,
Of birth too.
I have simply shed a body,
That no longer worked for me,
But my soul & spirit are forever.
I am with you, you are with me.
Death, birth & rebirth,
Are cycles not to fear,
In the arms of the goddess,
I am still to you so near.
My loved ones, my circle,
Do not cry for me,
I am not far in the Summerland,
In time you will see.*

Love you forever, Mom & Dad,
Linda & André, Mike, Bonnie & Pat,
Lisa & Wade, Paul, nieces & nephews
XXX 000
XXX 000

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Chateaugay, Huntingdon

In Loving Memory



Heather Cameron
May 25, 1976 - May 16, 2009

In loving memory of a dear cousin and niece Heather, we are all very sad to hear that God has taken you to heaven at such an early age. Even though we have been out of touch the last couple of years, we will always treasure in our hearts the good memories that we shared with you. Our deepest sympathy goes out to Heather's two children Laura-Lynn and Damien. May the good Lord watch over you Heather.
Love Connie, Susie, Helen xoxo



96 years . . . and five generations to celebrate!

It is still a rarity nowadays to find five generations within a given family. But the Kerr-Wilson family has accomplished that feat. Ida Grace Kerr was born in 1913 in Howick, and married Cecile Elder in 1931. They had five children, two sons and three daughters. Today, Ida has 11 grandchildren, 10 great-grandchildren and one great-great-grandchild. Front row, left to right: Phyllis Richer, Sophia Leonard-Wilson and Ida Grace Kerr-Elder; back row, from left to right: Connie Wilson and Andria Hewitt-Wilson. (Photo Kimberley Wilson)

Happy 50th birthday!
50
Love, your children and family

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Ormstown Fair

95th Anniversary

JUNE 11, 12, 13, 14

Saturday, June 13

- Bracelet Day - \$25 for all rides 11:00 am until closing.
- 12:30 : Leahy's Light and Heavy Horse Show 4 and 8 horse hitches
- 1:00 - 4:00 : CJAD Laurie and Olga Show
- 3:00 - 7:00 : Comedy Trampoline Act
- 5:00 - 7:00 : Pork Supper (mechoui)
- 7:00 : Line dancing with «Black & White Band»
- 7:30 : Grand spectacle Imperial Stunt Drivers www.imperialstuntdrivers.com
- 9:00 : CCR Tribute Band "Midnight Special"

Sunday, June 14

- Desjardins Cattle Show
- Gospel Evangile
- Truckmaster's Demo Derby
- New pick-up class for 2009

Throughout the show :
• Monalea petting zoo and pony rides
• Maple the cow

For information call : 450.829.2776 or www.ormstownfair.com



June 7th 2009

Church Open House Day



Sunday June 7th, from Lacolle to Huntingdon and from St-Isidore to Hemmingford, 24 of our churches are opening their doors to allow visitors to discover the rich religious heritage of Quebec's Southwest.

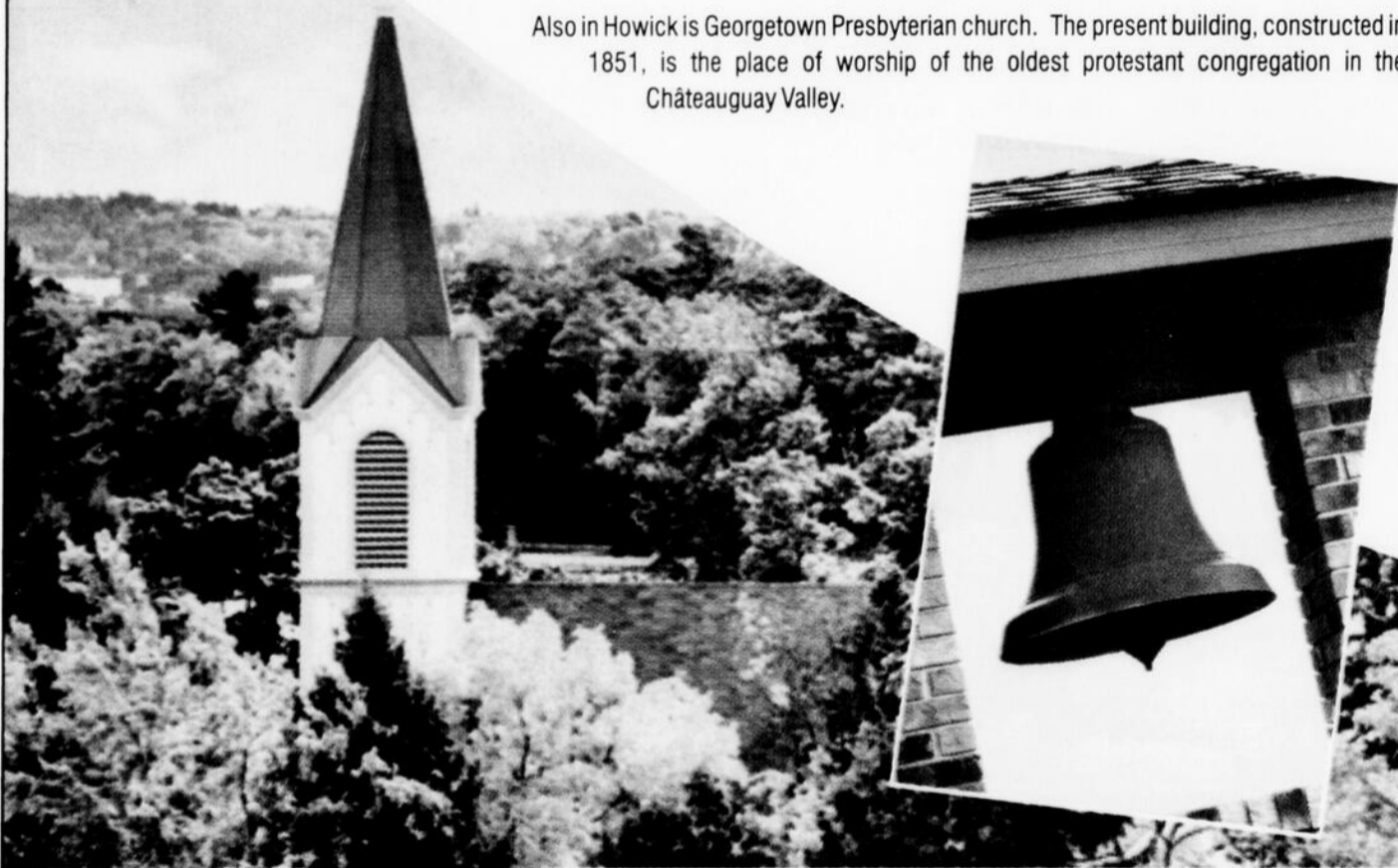
To the sound of bells ringing and organ music in some of the churches, passionate and dedicated church volunteers will host a guided tour of their place of worship.

In Hemmingford, visitors can walk in to the beautiful St-Luke's Anglican church, built in 1857, located on Champlain Street and also visit St-Romain Catholic church, around the corner on Frontière Street. Hemmingford is home to three apple cider producers as well as a newly established vineyard: La Face Cachée de la Pomme, Le Verger du Minot, Les Vergers écologiques Philion and the vineyard Le domaine des Salamandres. Also in Hemmingford, the delightful Yesteryear General Store offers its various homemade products, including bread and preserves.

Heading to Ste-Clotilde you can visit the beautiful Beechridge Presbyterian Church on Grand Rang. Listed in the religious building inventory of 'La Fondation du patrimoine religieux du Québec' as an 'exceptional' example of this architecture. Beechridge church was built in 1831 by a Scottish community who spoke almost exclusively Gaelic. It has never been connected to an electrical network.

The next church on the itinerary is in the village of Howick: Très-Saint Sacrement church, built in 1909. Howick is also famous for the Battle of the Châteauguay. The scene of this event is a national historic site where you can discover the details about the important event that saved Lower Canada from an American invasion on October 26 1813.

Also in Howick is Georgetown Presbyterian church. The present building, constructed in 1851, is the place of worship of the oldest protestant congregation in the Châteauguay Valley.



D.R. Ness

450.825.0002
5 Mill Road, Howick

- Geotextile
- Drainage tiles and accessories
- Septic Tanks
- Plastic culvert pipes
- Galvanized steel pipes
- Rolls of aluminium and soffit
- Canaxel
- Metal Roofing and siding

Contact us today
for a free estimate.

3227979-270509-06

WAYWAY.PERMES.COM

LATULIPE
Courtiers et Associés Inc.
Chartered Real Estate Broker



STEVEN A. LATULIPE

CHARTERED REAL ESTATE AGENT
450.264.0101
Toll Free 1.800.430.0102

On 1.25 acres no neighbors except cow's next door. Renovated farm house features country kitchen, screened deck, tastefully renovated bth, wood moldings, antique wood plank flooring. Very tastefully decorated. Unrivalled landscaping. Roof, windows, plumbing, heating & (Heat pump), have been updated.



FRANKLIN
Covey Hill- King of the hill. You'll feel like royalty looking down on this beautiful view of the valley. Features acres of rolling hills, pastures, apple orchards. 5400 semi-dwarf, 450 standard varieties. Ancestral farm house, stable barn. Towering century old sugar maples (approx. 250). Deep water well used for irrigation.
3227989-270509-06

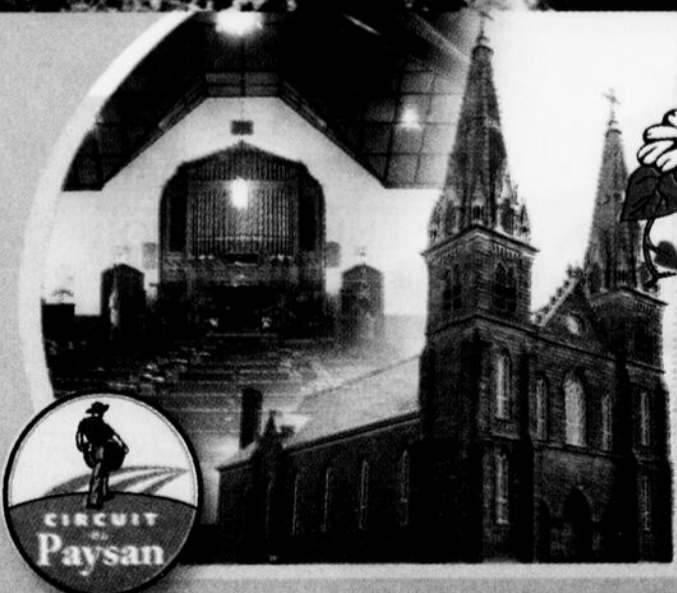


Les Vergers Leahy Inc.

1772, Route 209, Franklin Centre
Québec, Canada J0S 1E0

Tel.: 450.827.2544
Fax: 450.827.2470
Internet: applesnax.com

3227991-270509-07



Bienvenue chez vous!

Discover religious heritage with Le Circuit du Paysan

Sunday, June 7th

- OPEN HOUSE from 11 AM to 5 PM : please see the list of the 24 churches open to the public.
- GUIDED TOUR of churches in the MRC DU HAUT-ST-LAURENT

The tour includes the VISIT OF CHURCHES, A MEAL AND THE PRESENCE AND COMMENTARY OF A TOURIST GUIDE ON THE BUS. TWO SEPARATE TOURS ARE OFFERED.

Event takes place rain or shine. Cost: \$50.00 per person, taxes and gratuities are included.

This event is organized by Le Circuit du Paysan in partnership with Tourisme Suroît and the MRC du Haut-St-Laurent.

Phone NOW to reserve your seat; 1-800-378-7648, 450-377-7676 or 514-373-8242, Look for all the information at www.circuitdupaysan.com

Welcome to
the Municipalities
of
Hemmingford

505, Frontière Street,
Hemmingford

Bienvenue
chez vous!

Circuit du Paysan

June 7th 2009

Church Open House Day

Our church route takes you next to St-Chrysostôme. The magnificent St-Jean-Chrysostôme church, built in 1860 features a rather uncommon element in a catholic church; the organ is located behind the altar!

This area is also known for an unexpected production for Québec: lavender! Le Lavandou offers a feel of Provence no more than 45 minutes from Montreal as well as a selection of lavender products.

A little further west, on route 202, you can discover the vineyard 'Le Vignoble du Marathonien', whose excellent wines have won many international prizes over the years.

Before reaching Huntingdon, you will drive through Rockburn where, during the latter part of the 19th century, Irish and Scottish immigrants shaped a very distinct architectural heritage, as well as created superb orchards.

Once in Huntingdon, you will easily find Huntingdon United church. This building dates back to 1927. The next church to visit in Huntingdon is St-Andrew's Presbyterian, another religious building of the area listed as 'exceptional' by the 'Fondation du patrimoine religieux du Québec'.

Like Hemmingford, Ormstown is an excellent example of the rich cultural diversity of the region. It has no less than four churches for a population of approximately 3,700. There is a Presbyterian, an Anglican, a United and a Catholic.

St-Paul's Presbyterian, built in 1861, became a United church in 1925 when the Methodist, the Congregational and most of the Presbyterian churches merged to created the United Church of Canada. On Church Street, a little further, is St-Jame's Anglican, circa 1852.

Interested in a guided tour of the churches?

Two different itineraries are offered to visit the churches. All the details can be found on the Circuit du paysan web site at www.circuitdupaysan.com or phone 1-800-378-7648. Cost is \$50.00 per person. Includes lunch, taxes and gratuities as well as the services of a tour guide on board the buses.

Enjoy your
day in our
area

Informing the community
since 1863

The GLEANER

450.264.5364

3227994-270509-07

IMMOBILIER AGRÉÉ
CHARTERED REAL ESTATE BROKER
181, Garand, Châteauguay, Tel./Fax.: 450.699.8502
Web: www.mls.ca

CLAUDE BERGEVIN
Agent immobilier affilié
450.264.4795

FRANÇOIS SAUMIER
Agent immobilier affilié
450.601.1909

YVES LANGEVIN
Agent immobilier affilié
450.370.6278

OPEN HOUSE IN HUNTINGDON SUNDAY MAY 31, FROM 2 PM TO 4 PM



28, BOUCHETTE ST., HUNTINGDON : Beautiful house, 4 bdr, 2 bth, all brick, well located near all services, wood floors, original molding, dining room.



17, CHALMERS ST., HUNTINGDON : 1½ house, for a couple, new owner or single person, close to all services, lot of 4 800 sq ft, 4 bdr, air conditioner, wood floors, electric panel 200 amp. Motivate seller

OPEN HOUSE IN ORMSTOWN SUNDAY JUNE 7, FROM 2 PM TO 4 PM



95, ISABELLE ST., ORMSTOWN : charming raised bungalow well located, close to services, 1+2 bdr, 2 bth, finished basement, large well, landscaped, lot of 15 367 sq ft, reduced price.



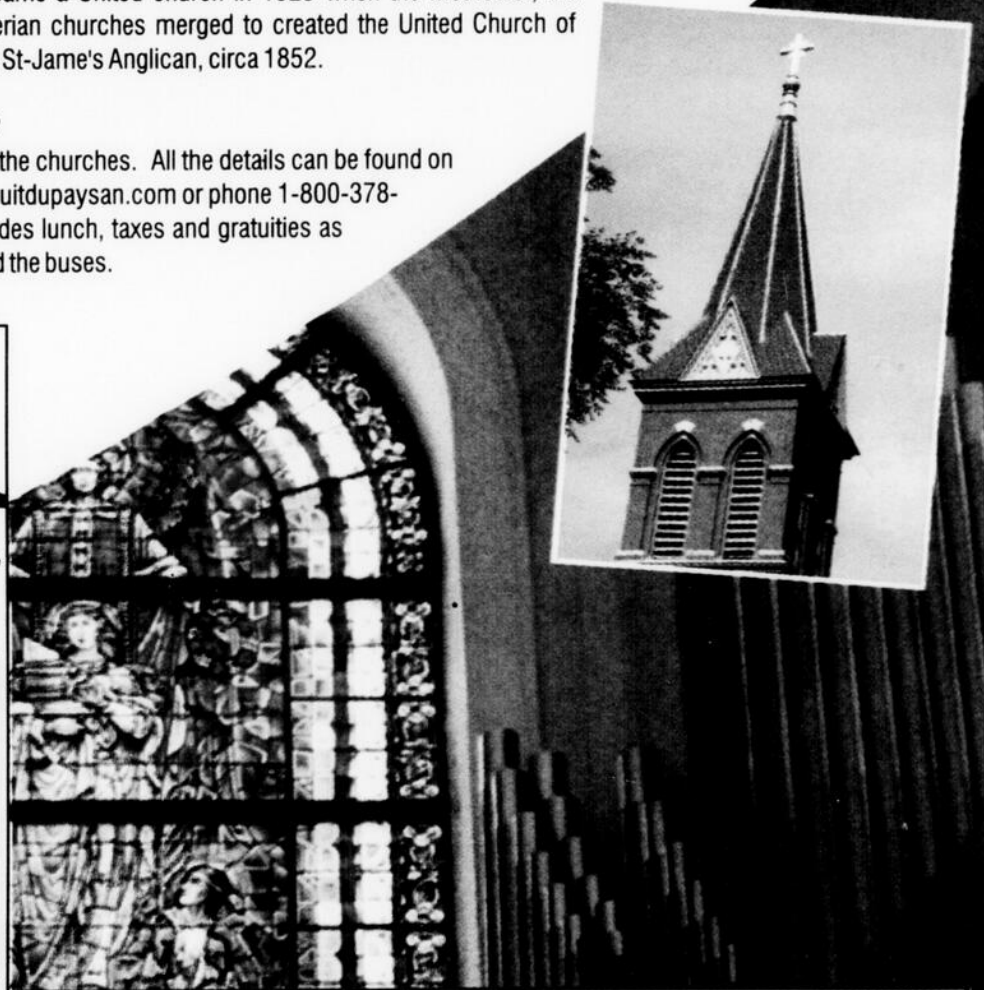
ST-ANICET : Waterfront three season log house on lake St-Francis, 3 bdr, fireplace, lots of woodwork, available immediately



HINCHINBROOKE : Luxery residence on Hinchinbrooke river in Althelstan, 4 bdr, 1+2 bth, 2 fireplaces, double garage, professional decoration in immaculate condition.



FRANKLIN : Farmette of 8.71 acres, fieldstone house, lots of woodwork, 4 bdr, 2 bth, garage. Available immediately.



Stéphane Billette
M.N.A. of Huntingdon
Member of the
National Assembly

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Hôtel du Parlement
1045, des Parlementaires St.
Office RC.36
Québec (Québec) G1A 1A4
Telephone : 418.644.5992
Fax : 418.646.8169

Riding Office
538, Frontière St.
Hemmingford (Québec) J0L 1H0
Telephone : 450.247.3474
Toll free : 1.866.540.9097
Fax : 450.247.2083

E-mail : sbillette@assnat.qc.ca

3227994-270509-18
3227994-270509-07

Buy! • Sell! • Rent! • Find!

CLASSIFIED ADS

One call does it all
450.264.5364 **PAID IN ADVANCE**
 Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED
 For 15 words or less

The GLEANER
 Founded in 1853 140 years

La SOURCE
 de Saint-Sauveur

3227682-070109-04

In your mailbox every week
 Subscribe to

The GLEANER
 Founded in 1853 140 years

**66 CHATEAUGUAY,
 HUNTINGDON - 450.264.5364**

REVENUE PROPERTIES

CENTRE of Franklin. For sale Duplex + bachelor, partly renovated. Ideal for owner or investor. Interesting revenue: +\$21,000. yearly. Contact: Jean 514.562.3377.

HOUSE for sale in Huntingdon + building on premises (ideal for owner \$0 per month or investor), 4 bdr, basement + garage, 3 revenues, totalling \$950/month. The house is also rented at \$430, \$147,000. Call Jean 514.562.3377.

STORE for rent, Huntingdon \$300. month, hydro, heat included. Available Aug. 1 or sooner. 450.264.2035.

**CHALETs FOR SALE/
 COUNTRY PROPERTIES**

FURNISHED cottages for rent at Fraser's Point on Lake St. Francis. Call 450.264.2278.

LOTS FOR SALE

HINCHINBROOKE: farm land 80 acres, 65 drained. 450.601.5035.

APARTMENTS TO RENT

LARGE 5-1/2, centre of Franklin, available May 1, \$710/month, heat & lights. Call Christine. 514.293.8102.

HOWICK: 3-1/2 and 4-1/2 to rent, available. July 1. 450.825.2636.

HUNTINGDON 3-1/2, first floor, ideal for elderly autonomous person, quiet and cozy, janitor service, Available July 1. 450.264.5110, 450.264.3883.

HUNTINGDON: 2-1/2, 4 Bouchette, renovated, quiet person, air conditioned, \$350. month, no animals. 450.264.3058.

HUNTINGDON: 3-1/2 room apartment, first floor, ideal for senior, smoke-free, pet-free. References. 450.264.2035.

COMMERCIAL SPACE TO RENT

ORMSTOWN: downtown, 22 Lambton; best location kiosk with walk-in fridg \$750/month + tax all included; 22 Lambton, 2nd floor, private offices, conference room, 300-2000 sq.ft available; starting at \$500/month. 5 Church, prime retail or other 600 sq.ft. \$650/month + tax, not heated. 514.825.4003.

VACATION

WHOLESALE timeshares - 60-80% off retail! Qualified buyers only! Call for free info pack! 1.800.731.8046 - www.holidaygroup.com/sc. 13433.1.22

CARS FOR SALE

1996 Ford Contour Sport, 6 cyl. 115,000 km, 4 snow tires on rims \$2,500.00, good cond. 450.829.3447.

DODGE Caravan 2004, 77500 kms. \$8000 includes summer and winter tires. 450.264.6479.

FARM MACHINERY

NEW Holland 254 hay rake-tedder. 450.829.2188.

NEW HOLLAND 892 Forage Harvester with hay pickup and 2 row corn head with electric controls. Good running condition. 450.825.0782.

ANTIQUES

7 original signed & dated watercolors by Dudley Ward from his "Dingbat" series. Call 514.636.8281.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

ANIMALS FOR SALE

HORSES for sale. 450.374.2103.

MISCELLANEOUS FOR SALE

#1 a steel building sale! save up to 60% on your new garage, shop, warehouse or storage building. 6 different colours available! 40 year warranty! Free shipping for the first 20 callers! 1.800.457.2206. www.crownsteelbuildings.com

CEDAR trees to plant for hedges and white birch trees of all heights. 450.264.9621.

CEDARS for hedges, wholesale prices, wild and cultivated. 450.373.2655.

EVINRUDE aluminum boat, 5-1/2 H.P. motor and 2 small Eaton motors. 450.264.5718.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

LANDFILL to give away. Jocelyne 514.803.3616 (cell), leave a message at 450.264.9375.

SAWMILLS from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

ST-BERNARD-DE-LACOLLE - Cedar pickets and cedar posts starting at \$2.50. 514.891.4551.

TABLE and chairs with hutch and buffet \$300.; Apt. sized washer and dryer \$200; stove and convection oven stove \$75. Cell. 514.567.4861.

THE Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 28 weekly papers throughout Quebec - Just \$160. Book 3 weeks within a 6 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514.453.6300. Visit: www.qcna.org

UTILITY trailer, 9' x 4' interior dimensions. \$400., good condition. 450.829.3447.

JOB OFFER

MEDICAL transcription training. Learn from home or on-site! Work from home or on-site! Financing may be available. Contact CanScribe today for free information. 1.800.466.1535 or info@canscribe.com

BUSINESS OPPORTUNITIES

\$\$\$ make fast cash - Part time / full time. Driveway Sealing Systems, line painters, hot boxes, hot pour crack machines, blowers, asphalt preservative products. Call toll free 1.800.465.0024. Visit: protectasphalt.com

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

SERVICES OFFERED

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1.877.776.1660.

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1.866.884.7464.

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

CRIMINAL Record? Our complete service can help. Trust your National Pardon / US waiver application to the professionals at the National Pardon Centre. www.nationalpardon.org or 1.866.242.2411.

DAN'S Scrap Metal pick-up, commercial, residential, industrial. 450.264.9643, 514.567-4861, 450.825.2444.

DEBT consolidation program. Helping Canadians repay debts, reduce or eliminate interest, regardless of your credit. Steady Income? You may qualify for instant help. Considering Bankruptcy? Call 1.877.220.3328 Free Consultation Government Approved, BBB Member.

HOME phone disconnected? Call Home Phone Reconnect Toll-free: 1.866.287.1348 Reasonable rates, friendly service. Don't be without a home phone. 1.866.287.1348.

PHONE disconnected? Cheap phone reconnect. Connect now and save! Offering calling features, long distance, internet. Free ADSL connection! Phone Factory Reconnect 1.877.336.2274; www.phonefactory.ca

SERVICES OFFERED

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

REMOVE your record: a Criminal Record can follow you for life. Only Pardon Services Canada has 20 years experience. Guaranteeing record removal. Call 1-8-NOW-PARDON (1.866.972.7366). www.RemoveYourRecord.com

MASONRY work. Bricks, stones, blocks, chimneys. Interieur brick and stonework also. Michel 450.827.2172.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

BOOKKEEPING/INCOME TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

WANTED

WANTED violinist-guitarist. Call Robert 450.567.2792.

The Gleaner
450.264.5364
Fax: 450.264.9521

ALCOHOLICS ANONYMOUS
 If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
514.376.9230

CHIMNEY SWEEP
 Since 1978

- Complete cleaning
- Repair (every kind of chimney)
- Prefab chimney installation
- Stainless steel liners
- Roofing & Flashing
- Gas fireplace

B. Bown
450.264.9406
 cell.: 450.370.9540

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR

•residential • commercial • agricultural

Tel.: 450.373.0238
ST-STANISLAS-DE-KOTSKA

LES GALERIES ORMSTOWN

COMMERCIAL SPACE TO RENT
450.370.4966

Rockburn Construction

Brick and stone, tuck pointing, retaining walls, walkways, patios, chimney and fireplace repairs and prefab chimneys and liners installed. Also, decks and fences, painting. Licensed, 35 years experience.

Call Ron: 450.264.2376
 or 450.601.2376

CONSTRUCTIONS Charmi inc.

Residential - Commercial - Industrial

Jacques Charland
 Tel. : 450.264.2062 - Fax. : 450.264.5941
 186 Châteauguay, apt. 6, Huntingdon QC J0S 1H0

Mr. RICHARD
 Huntingdon, Québec

New Housing Renovation Commercial Industrial

Richard Renaud 450.264.6723

GARAGE SALE
 Sat., Sun., May 30-31, 9 a.m. - 5 p.m.
 2447, Rte 202, Rockburn Corners
 Furniture, toys, appliances, 1952 gas stove, antiques, crafts, clothes, baby items.
 In case of rain June 6-7 3228783-270509-08

MULTI-FAMILY GARAGE SALE
 SATURDAY, MAY 30, 8:00 AM - 2:00 PM
 1781, Athelstan Rd, Huntingdon
 (across from town pool) 3228770-270509-08

FAMILY GARAGE SALE AND BAKE SALE
 Saturday May 30, 2009
 from 8:00 am to 2:00 pm
 301, Route 202, Huntingdon
 Rain or shine 3228769-270509-08

Royal Canadian Legion Huntingdon
 Dance
 "Black & White" Band
 Donations at the door
 SATURDAY, MAY 30, 8 p.m. - 12 a.m.
 Everyone Welcome 3228786-270509-19

THE BEECHRIDGE PRESBYTERIAN CHURCH
 will hold its
OPENING SERVICE
 Sunday, May 31, 2009
 1:30 p.m.
 Evie Kerr, worship leader
 Music by Madrigal Choir
 Services will be held every 2nd Sunday until October 4, 2009
 Communion Service will be October 4, 2009
 EVERYONE WELCOME 3228676-270509-19

Moving Sale
 King size bed, bedroom suite, cottage furniture, end tables, wall unit, afghans, carpets, etc.
 1434, Rte 132, St-Anicet, 450.264.4589 3228681-270509-15

GARAGE SALE
 Thurs., Fri., Sat., May 28-29-30,
 9 am to 4 pm
 178 Châteauguay, Huntingdon
 ALL MUST BE SOLD 3228780-270509-06

20% OFF
 RAGHÉ'S BOUTIQUE
 Everything
 178 Châteauguay, Huntingdon
 Children's clothing 3228781-270509-08


BETTY & GILLES RIEL WALK-A-THON
 SATURDAY JUNE 6
 Prince Arthur Park, Huntingdon
 Dalhousie/Wellington St.
 Fundraising WALK-A-THON 10 a.m.
 Fundraising BAKE SALE St-John's Anglican Church King St. 10:30/1:30
 Funds used to cover transportation cost for people undergoing cancer treatments
 The event starts on June 2, 7 p.m. at the Huntingdon Legion with a mini concert by the Elgin & District Pipes & Drums
 Betty or Gilles 450.264.3570 SABEC 450.264.1131
 Come out and support a good cause 3228987-270509-05

GARAGE SALE
 84 Prince, Huntingdon
 Sat., Sun., May 30-31, 8 AM
 In case of rain, June 6-7 3228782-270509-06

Royal Canadian Legion Branch 81 Huntingdon
DECORATION OF GRAVES
 SUNDAY, JUNE 14, 2009
 Catholic Cemetery 2:00 p.m.
 Protestant Cemetery 2:30 p.m.
 Everyone Welcome 3228679-270509-06

GARAGE SALE
 Fri-Sat, May 29, 30 & June 5, 6 3228785-270509-08
 1527, 4th Concession, Elgin

AUCTION SALE
 For Arthur (Pete) Monique
 2824, ch. Athelstan
 Hinchinbooke, QC
 SATURDAY, JUNE 6th
 Commencing at 10:30 a.m.
 Several old tractors, old horse plows, 2 horses seeders, old tractor parts.
 Reserve line: Case 1978 Backhoe 580 c, Honda 125 motorcycle, Ford 8N tractor, Allis Chalmers G, MF no 12 lawn tractor with blower, pictures on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
 Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos
 http://www.randallfinnegan.com 3228753-270509-06

REGISTRATION
 2009-2010 SCHOOL YEAR
 FOR JUNIOR KINDERGARTEN
 4 YEARS OLD AS OF SEPTEMBER 30
 AT HOWICK ELEMENTARY

 2 FULL DAYS PER WEEK FROM SEPTEMBER 3 - JANUARY 21
 3 FULL DAYS PER WEEK FROM JANUARY 25 - JUNE 23
 BUSSING AVAILABLE
 INFORMATION : 450.825.2606

AUCTION SALE
 For Ernest Leduc
 56, Church Street
 Huntingdon, Québec
 SUNDAY, MAY 31
 Commencing at 11:00 a.m.
 Household furniture, appliances, dishware, patio set, cookware.
 Reserve line : 1994 Crown Victoria (Villanova) 43 000 kms, Mr. Leduc has final decision on sale price.
 Photos on Internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
 Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos
 http://www.randallfinnegan.com 3228752-270509-06

THE 13th ANNUAL VANKLEEK HILL FIDDLING, STEP DANCING & SQUARE DANCING COMPETITION
 Will be held at the Vankleek Hill Community Centre, 36 Mill Street
 FRIDAY, JUNE 26th & SATURDAY, JUNE 27th, 2009
 Watch the best fiddle and dancers show their talent
 RV Camping with water and electric hookups available at the Centre
 www.hawk.igs.net/~fiddleanddance 3228778-270509-19

AUCTION SALE
 for Brian Drennan
 2644, ch. Athelstan
 Huntingdon, Quebec
 SATURDAY, MAY 30
 Commencing at 11:00 a.m.
 7 sheets new tin, prefab chimney sections, used, tires of 235-70-16, 225-60R16, 230-70-16, cement blocks, books, records, wall units, old kitchen table, wood stove, box lots. Photos on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
 Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos
 http://www.randallfinnegan.com 3228773-270509-08

AUCTION
 Estate of Mme Louise Sheppard Laberge
 87, rue Roy, Ormstown, Qc
 Sat., May 30, 2009 at 10:00 am
 Visit deanhooker.com for photos - faux fireplace, round Duncan Phyfe coffee table, Queen Anne armchairs, dining room table with 6 chairs & side board (new), wicker furniture including chair - round table - corner 3 shelf curio stand & plant stand, armoire with 2 mirror doors, 3 piece sectional sofa set, brass base tri-lamp, double bed with mattress & box spring, king-size bed, twin beds with nightstand highboy - 6-drawer dresser, wooden single bed, telephone stand, glass-top coffee table, rocking chair, kitchen table with ext. leaves & 4 chairs, 2 drop-leaf tables with 4 chairs, 3 piece sofa with ottoman, cedar chest, enamel table, cast iron dog figurine, trunk, oil lamps, Danmark 1929 earthenware vase, Rouge Royale Carletonware, Winton chintz pattern breakfast set, 3' & 4' oval wool rugs, dresser sets, Ronson gas lighter, cast iron crinoline crimper, enamel wash bowls, pinwheel crystal, EPNS pastry dish - tea service with tray & candy dish, prints, oils & crewelwork including Guiche - J. Gauthier - A.D. Vity, I. Syrkos - Gotier - Vargas, South African water bag, Baycrest washer, Kenmore dryer, Moffat washer & dryer, Hotpoint stove, small appliances, TV's, 8 piece Corelle dish set, Rival wash board, wooden shovel, wheelbarrow, MTD 3.75 21" gas lawn mower with bagger, 20' aluminum extension ladder, aluminum step ladder, branch cutter, woman's right handed MacGregor golf clubs, several other small articles including antique dishes. Terms: Cash - Visa - MasterCard - Interac - "All articles sold will be subject to applicable taxes plus a 5% buyer's premium. Any announcements day of sale take precedence over ads. The owners and the auctioneers will not be responsible for accidents. Viewing: 9:00 morning of sale - Canteen on Premises
DEAN & SHARON HOOKER
 www.deanhooker.com
 450.829.3356

AUCTION SALE
 at the Grove Hall
 165, Châteauguay Street
 Huntingdon, Québec
 SUNDAY, JUNE 7th
 Commencing at 11:30 a.m.
 Dishware, appliances, furniture, lawn figurines, garden tools, lawn tractor, three single beds, apartment size washer and dryer.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
 Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos
 http://www.randallfinnegan.com 3228754-270509-05

The GLEANER La SOURCE
 The Gleaner - La Source Newspaper is seeking a
SALES REPRESENTATIVE
 Requirements :
 - Sales experience and knowledge of the area would be an asset
 - Automobile is necessary
 - Bilingual
 - Team spirit
 - Motivated
 Remuneration and benefits offered are very competitive.
 If this position interests you and you would like to be part of a dynamic team, please forward your C.V. before June 2, 2009 by e-mail to :
 sheri.graham@gleaner-source.com
 or by fax at: 450.264.9521
 Only those whose C.V.'s are retained will be contacted.
 3227975-270509-06

ADMISSION
RACES AND
SHOWS

\$48



**LES RÉGATES
DE VALLEYFIELD**

2009

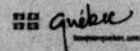
Races

July

10-11-12



SAQ



LOTO
QUÉBEC

Desjardins

COGECO

Partenaires média

Journal
montréal

Le Soleil

CKAC
1350

Information
and tickets:
Maison des Régates
Tel. 450 371-6144
info@regates.ca

SOIRÉES-SPECTACLES SAQ

July 4 - Girls Wanna Have Fun! - Sylvain Cossette

July 9 - AC/DC by Ruff Edge - Éric Lapointe

July 10 - The Lost Fingers - Kaïn

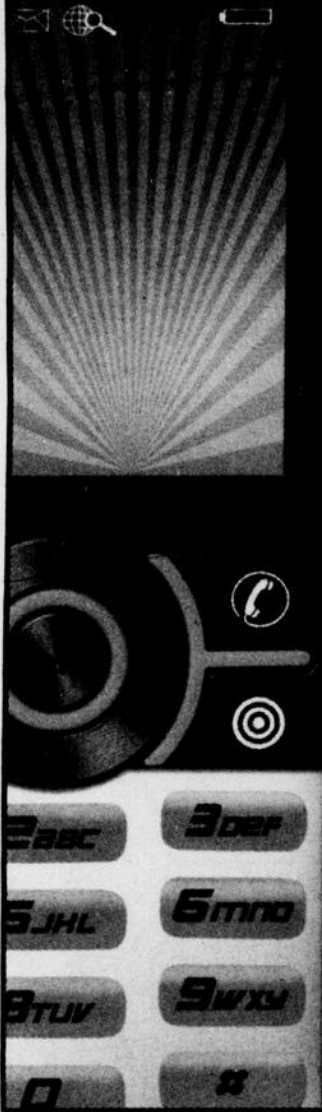
July 11 - Marie-Mai - April Wine

SCÈNE LOTO-QUÉBEC

regates.ca

3228295-270509-07

NEED TO TALK?



We're
listening!

Call us!

CLSC Huntingdon
450-264-6108

or
450-829-3877
(toll free number)

8am to 9PM
Monday to Friday

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

3228775-270509-19

RONA Memory Walk So that nobody forgets

Michael Ducas

The Suroît Alzheimer Society is joining in with 20 other Quebec branches to organize the annual RONA Memory Walk. The activity is to be held this Sunday at the Parc régional des Îles de St-Timothée.

This year the honorary president of the walk is Pierre-Yves Billette, President of insurance company Rochefort, Perron, Billette & associés inc. The walk also has two ambassadors, Jacynthe L. Fetzer, paralegal at

Fishman, Flanz, Béland, Paquin, and Édouard Bétournay, member of the Board of Directors at the Alzheimer Society Suroît.

The activity's first goal is to raise money, but organizers go beyond that, saying they also want to raise awareness about Alzheimer's disease, which affects more and more people each year. The funds will help develop and maintain quality of programs and services to people struck with Alzheimer's Disease, to their families and caregivers.

New activities surrounding Betty and Gilles Riel's Walk-a-thon

Michael Ducas

Many new activities will be surrounding Betty and Gilles Riel's Walk-a-thon this year. The activity, to be held on June 6 at Prince-Arthur Park in Huntingdon, is still the same, with funds being raised to cover transportation costs for cancer treatments. Actually, every beneficiary is entitled eight trips for any cancer treatment, which can become important in more severe cases.

This year, the Walk-a-thon branches out, thanks to the Elgin & District Pipes & Drums. The well-known band will be performing in a benefit mini-concert that will be held next Tuesday, June 2, in the Legion Hall parking on Fairview Street. Concert starts at 7:00 p.m.

If Mother Nature does not coop-

erate, the concert will be held indoors. The band, incidentally, advises spectators to bring their own chairs. Voluntary donations will be accepted in this fundraiser.

Bake sale

In addition to the Walk-a-thon and the band concert, a bake sale will also be held to raise money on the day of the walk. From 10:30 a.m. to 1:30 p.m. people can go to St. John's Anglican Church on King St. to enjoy home baked foods. Church hall will be open the day before (Friday) from 7-8 p.m. and also on Saturday morning starting at 8:00 a.m. to receive food. Participants are invited to label food and price.

TAKE A RIDE ON A NEW BIKE AT HARLEY-DAVIDSON® DE VALLEYFIELD



Try out
one of our
new 2009
bikes
MAY 30

MANY
IN-STORE
SPECIALS

SPORT BOUTIN

2000, boul. Hébert, Valleyfield
450.373.6565
www.sportboutin.com

Avalon Singers present *Carmina Burana*

On Saturday June 6th, under the directorship of Pamela Selkirk, the Avalon Singers will perform one of the most popular choral works of the 20th century, *Carmina Burana*, by Carl Orff. The text for this bold, rhythmic and rousing choral work is from a collection of poems written between the 11th and 13th century in Latin as well as Old German and Old French and discovered in the Benedictine monastery of Beuren.

These poems celebrate some of the basic pleasures of life – love, wine, food and the arrival of springtime – and speak of the fickle wheel of fortune, “Fortuna, Empress of the World” being both the opening and closing chorus of the work. Before Carl Orff composed the *Carmina Burana* he was best known as a musical educator but when the work was first performed in Frankfurt in 1937 it was an immediate success and it has continued to enjoy great popularity ever since.

To open the concert the Avalon Singers will perform a series of English madrigals which also deal with the eternal theme of love. Two Montreal soloists, soprano Ghislaine Deschambault and baritone Dominique Côté will join the choir for *Carmina Burana*. Scott Bradford will accompany the choir on the piano and Chris Chrilly will provide percussion; both musicians are well known to audiences of the Avalon Singers.

The Avalon Singers will perform their spring concert at the St Andrew's Presbyterian Church at 33 Prince Street in Huntingdon on Saturday June 6th at 8:00pm. Tickets are \$15 and can be bought in advance from choir members and at the door on the night of the concert.

Precision

In the text on Huntingdon's finances (“Huntingdon finishes 2007 with surplus”) published April 29, the number of years of deficit stated in the first paragraph should be two years and not three years. The town ended 2004 without a deficit, as the mill closings were announced at the end of 2004.

**Thousands of
satisfied customers**
Advertise in
The GLEANER
Founded in 1875 140th year

More English news pages 27 - 28



Get a free diagnostic.

**THE
ENERGY WISE
HOME
DIAGNOSTIC**

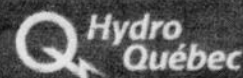
An essential tool to help you save energy.

Fill out the questionnaire¹ online and **instantly** get your personalized recommendations report estimating, in dollars and kilowatthours, how much you could be saving.

You can also fill out the paper version of the questionnaire.

You can benefit too.

Visit wegowiththeflow.com/diagnostic.



Daniel Lavoie speaks literacy in Huntingdon

Patrice Laflamme (translated by Michael Ducas)

Students at Huntingdon's Training Centre were in for a nice surprise on May 14, as popular singer-songwriter Daniel Lavoie paid them a visit. Lavoie has been acting as spokesperson for the Canadian Federation for Literacy since 1996. Students, who had no idea that

the Manitoba-born artist was coming, gave their surprise guest a warm welcome.

Accompanied by his spouse Louise Dubuc, Lavoie explained the reasons why he accepted to become a spokesperson for the Federation. He explained that his father could not attend school because he had to help his

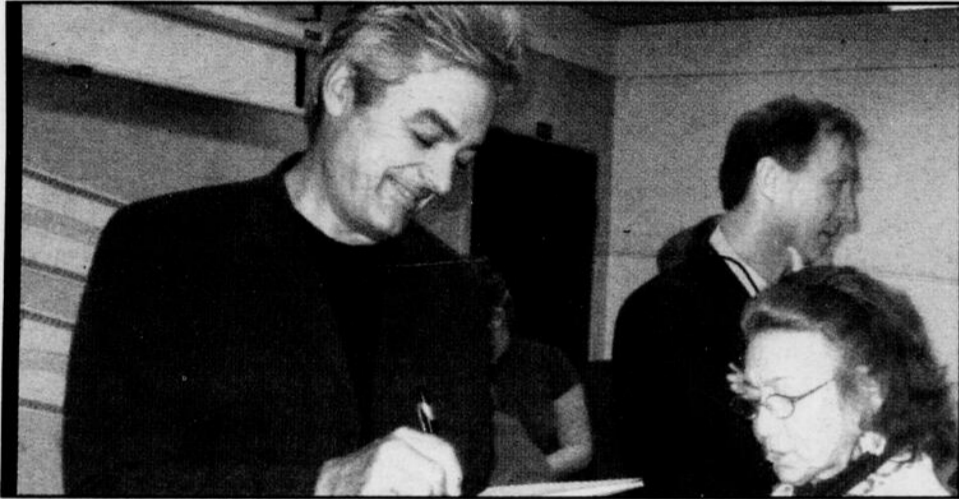
father tend the family's General Store. "Even though he never went to school, my father loved schooling," Lavoie said. "He took pride in saying he learned to read and write by himself. He stressed to us the importance of studying and learning."

Lavoie believes everybody must be able to read and write in order to get by in everyday life. "Reading and writing makes you autonomous and free. You can fill out an income tax file or just read instructions."

The singer-songwriter had an important message for those who are reluctant to learn. "They will never

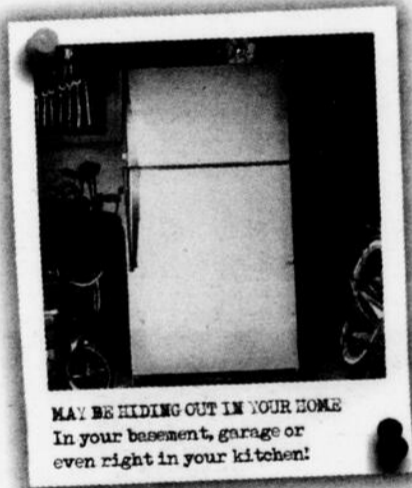
regret it," he said. "In fact, I met many people whose regret was not to have taken it up sooner. It is less difficult than we think"

The couple's visit coincided with session's end at the training centre. Teachers Roger Bouthillier and Ann-Lorraine Ruel presented a few of the students' texts written in 2008-09. In the afternoon, everybody relaxed with a game of bingo. They also participated in "Printemps des lettres", a collection of letters that was sent to Lavoie, whose theme this year was "Towards a better world...The training young adults' vision."



Daniel Lavoie gladly signed the students' text collection after giving a short speech. (Photo P.L.)

WANTED
Energy Guzzler
\$60 REWARD



MAY BE HIDING OUT IN YOUR HOME
In your basement, garage or
even right in your kitchen!

DISTINGUISHING FEATURES:

- x Refrigerator or freezer over 10 years old
- x 10 to 25 cubic feet in volume
- x Still working and plugged in

YOU'VE SPOTTED ONE OF THESE GUZZLERS IN YOUR HOME?

Did you know that a refrigerator over 10 years old consumes on average three times more energy than a more recent model?

www.recyc-frigo.com

1 877 493-7446 (49FRIGO)

Be sure to have your electricity bill handy.

We will quickly come and round up this menace **FREE OF CHARGE**. Then dispose of it in the proper environmentally friendly manner. You will receive a cheque for \$60 in the mail.



3227960-110209-10

OPEN HOUSE WATER FILTRATION PLANT

WEDNESDAY, JUNE 3RD, 2009
221, Chateauguay, Huntingdon

Guided tours
starting at 9 a.m.
Info.: 450.264.5341



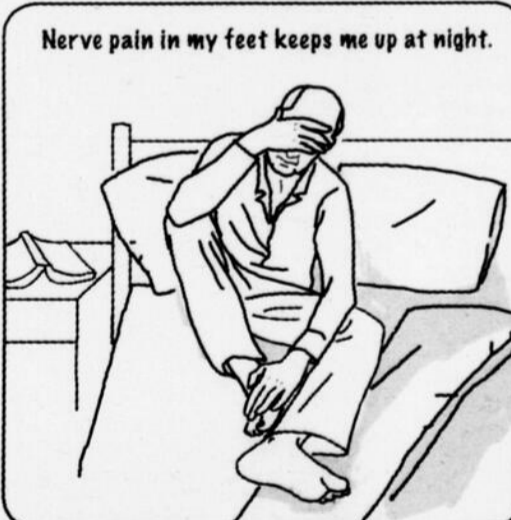



3227961-270509-07

Diabetic Nerve Pain?

Neuragen® - Relief NOW!

Nerve pain in my feet keeps me up at night.





Relief NOW!

Neuragen®

**Nerve Pain Relief
All Night And Day**

About \$1 per day. Clinically proven. Non-prescription. No painful burning.

SAVE \$5 on Neuragen.
Visit www.neuragen.ca/coupon and enter code **B050952**

Neuragen may be purchased at all leading pharmacies.
For more information call 888-234-7256 or visit www.neuragen.ca
© 2009 Origin BioMed Inc. Neuragen is a registered trademark of Origin BioMed Inc.



3227969-270509-07

Les chats se multiplient à Saint-Antoine-Abbé

Patrice Laflamme

Les chats abandonnés se multiplient depuis un certain temps à Saint-Antoine-Abbé. Des citoyens en ont assez de voir toutes ces bêtes laissés en liberté à travers ce territoire et veulent forcer les autorités municipales à intervenir pour mettre un terme une fois pour toutes à la prolifération de ces félins.

Selon un conseiller municipal, Gaétan Roy, il y aurait environ 250 chats laissés sans surveillance uniquement du côté de Saint-Antoine-Abbé. Un tel nombre ne comprend pas ceux se trouvant dans le secteur du Lac des Pins de même qu'ailleurs à Franklin, a-t-il indiqué.

Des résidents déplorent que de nombreux chats errent tout près de leurs habitations. «Dans une même journée, j'en ai trouvé 31 chez moi. C'est à se demander s'il n'y a pas quelqu'un qui vient les porter à ma porte», a laissé entendre Janick Laberge, une jeune mère de famille. Elle indique que sur la rue de l'Église, il pouvait en avoir jusqu'à quatorze d'un coup.

Aux abords de la maison de Gilles Patenaude, les attroupements de chats sont assez fréquents. «C'est la même gang de chats qui se ramasse chez nous», a-t-il confié, tout en se demandant si certains ne se reproduisent pas entre eux. «Sont-ils stérilisés.»



Les chats abandonnés se multiplient depuis un certain temps à Saint-Antoine-Abbé. Un échevin de Franklin, Gaétan Roy, veut faire adopter un règlement visant à mettre un terme une fois pour toutes à la prolifération de ces félins dans la localité.

Ces bêtes, quand ils sont en groupe, donnent aussi du fil à retordre à M. Roy. «Ma femme en a déjà pogné

douze à la maison», a-t-il raconté.

Mme Laberge se souvient d'avoir demandé la présence de la Sûreté du

Québec là où elle habite à cause de la présence indésirable d'un grand nombre de chats errants. «La police m'a dit que tant et aussi qu'un règlement municipal n'a pas été adopté pour retracer le ou les propriétaires de ces animaux, elle ne peut pas intervenir», a-t-elle dit.

M. Roy soutient que plusieurs règlements municipaux visant à contrôler le nombre de chats sur le territoire de Franklin ont été adoptés dans le passé mais n'ont jamais été mis en application. «C'est comme si les élus municipaux faisaient la sourde oreille depuis tant d'années», a-t-il indiqué.

Réunis dans un restaurant de Saint-Chrysostome, ces résidents appuient l'échevin qui veut faire adopter par le conseil municipal un règlement pour exiger entre autres que chaque chat porte, lorsqu'il quitte l'habitation de son maître, une licence émise par la municipalité et que le nombre maximum autorisé de chats par foyer soit de deux.

Mme Laberge, M. Patenaude et d'autres citoyens mécontents entendent bien venir nombreux à la séance mensuelle du conseil municipal le 1er juin pour exiger que le règlement proposé par M. Roy puisse entrer en vigueur éventuellement. «Cette fois-là, nous allons faire en sorte que la mairesse ne passe pas à côté de nos demandes», a indiqué Mme Laberge.

L'église de Saint-Stanislas-de-Kostka en voie d'être vendue

Michel Ducas (traduction Patrice Laflamme)

L'église catholique de Saint-Stanislas-de-Kostka est sur le point de passer aux mains de la municipalité.

Les discussions sont en cours entre le diocèse de Salaberry-de-Valleyfield et la municipalité quant à la vente de l'église. «Les négociations viennent à peine de commencer», a indiqué le chancelier du diocèse, Jean Trudeau. L'église nécessite des réparations et nos fidèles, qui sont de moins en moins nombreux, ne peuvent supporter le fardeau financier. Pour ce qui est de la municipalité, il est venu à mon attention que les discussions avec la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands pour l'acquisition d'un terrain en vue d'une nouvelle centre communautaire traînaient en longueur. Je pense qu'un tel projet accommoderait nos paroissiens et la municipalité.

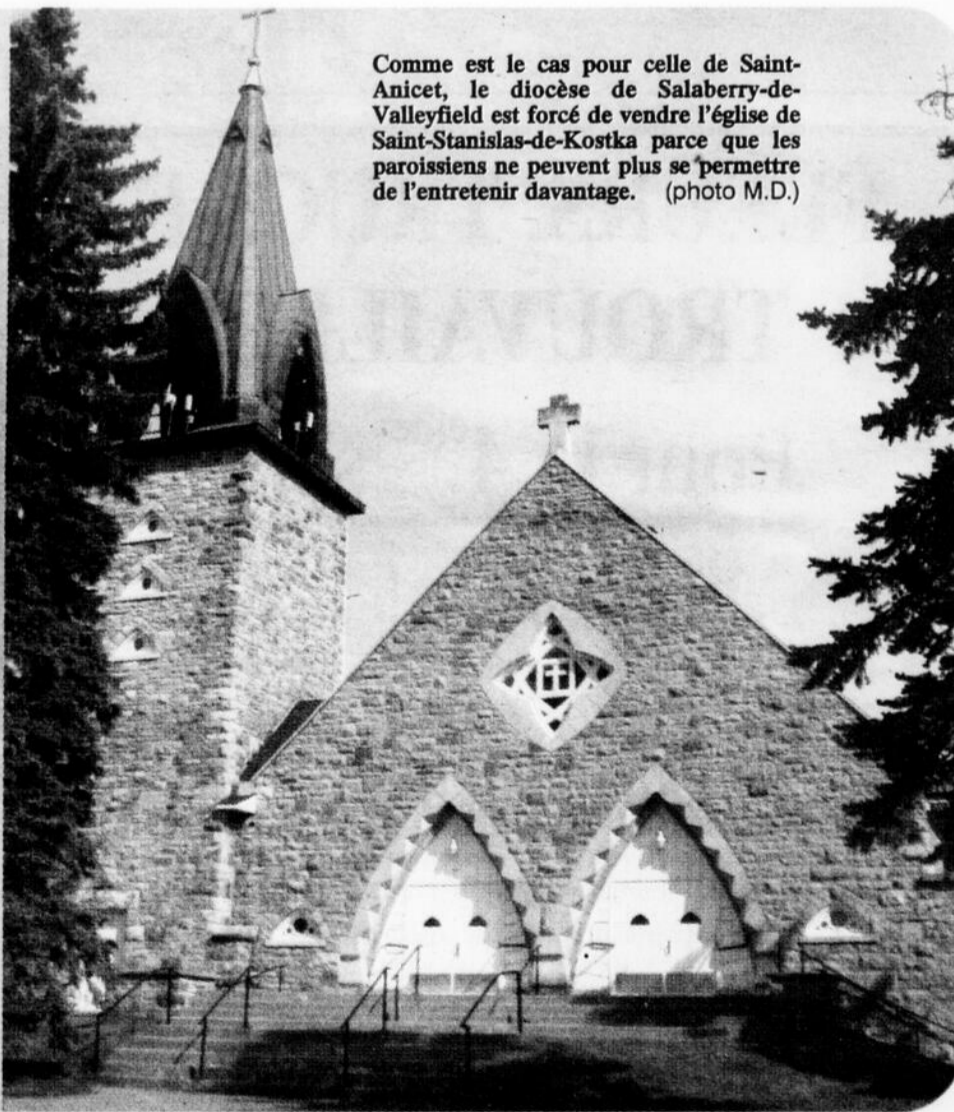
Le maire de Saint-Stanislas-de-Kostka, Gilles Boulé, a confirmé au Gleaner/La Source que la municipalité projette de faire de l'église un centre socio-communautaire qui incluait

des compétitions sportives, des soirées dansantes et d'autres activités culturelles. Le site abritera également les rencontres du Club de l'Age d'Or ainsi que la Maison des jeunes.

À sa réunion mensuelle du 4 mai, le conseil municipal a lancé un appel pour trouver un architecte qui esquissera les plans pour transformer l'église en centre socio-communautaire.

«Les négociations qui viennent de commencer sont similaires à celles qui se déroulent à Saint-Anicet, a indiqué M. Trudeau. Dans la transaction que nous cherchons à conclure avec la municipalité, nous demandons à ce qu'une partie de l'église demeure réservée pour les activités liées au culte et de pouvoir utiliser la partie du hall pour les plus grandes, les plus importantes cérémonies».

«Les négociations avec les marguilliers de la paroisse sont bien entamées», confirme M. Boulé. Mais il y a encore beaucoup de travail à faire, surtout concernant ce que nous ferons exactement avec l'église. C'est pourquoi nous lançons un appel d'offres».



Comme est le cas pour celle de Saint-Anicet, le diocèse de Salaberry-de-Valleyfield est forcé de vendre l'église de Saint-Stanislas-de-Kostka parce que les paroissiens ne peuvent plus se permettre de l'entretenir davantage. (photo M.D.)

Non aux matières résiduelles fertilisantes importées

Patrice Laflamme

Tout comme à Elgin, certaines matières résiduelles fertilisantes (MRF) importées, jugées dangereuses pour la santé humaine, n'ont plus droit de cité dans le canton de Hemmingford. Depuis le 15 mai, la municipalité interdit formellement l'entreposage et l'épandage de ces produits sur son territoire.

Les autorités municipales sont d'avis que les boues d'usines d'épuration d'eaux usées et celles de désencrage et les autres produits similaires provenant de l'extérieur de la localité risquent d'affecter à long terme la santé et le bien-être des résidents. Ce règlement défendant le recours aux

MRF sur le territoire du canton a été adopté à l'unanimité des voix lors de la séance régulière du conseil municipal le 4 mai. En l'absence du maire de la localité, Jean-Pierre Bergeron, le maire suppléant, Paul Viau, a présidé la réunion mais n'a pas participé au vote.

Les conseillers municipaux en faveur de cette décision font valoir que la grande majorité des citoyens du canton de Hemmingford puisent leur eau potable des sources souterraines et soutiennent que les producteurs agricoles locaux dépendent d'une eau de grande qualité pour abreuver leurs troupeaux. Les échevins Robert Sanschagrin, David Boyer, Bernard Farrell,

Lucien Bouchard et Pierre Mineau estiment que la présence de métaux lourds et d'autres substances toxiques contenues dans les boues risque de contaminer la nappe phréatique, mettant ainsi en péril les moyens de subsistance des fermiers.

Au niveau géographique, le canton de Hemmingford est drainé par les branches de plusieurs petites rivières et ruisseaux. Selon les élus municipaux favorables au règlement, l'équilibre écologique de ces cours d'eau s'avère très précaire, ce qui fait que tout risque environnemental associé à ces matières résiduelles fertilisantes «aura un effet dévastateur sur ses populations de poissons et autres espèces fauniques et sur sa flore.»

En adoptant son règlement, la municipalité s'est appuyée sur un jugement rendu

par la Cour suprême du Canada en juin 2001 qui statuait que les localités se trouvent dans l'obligation d'être proactives en matière de protection de la santé de leurs citoyens. Dans sa décision, la juge Claire L'Heureux-Dubé a laissé entendre que «lorsque des dommages graves risquent d'être infligés, l'absence d'une totale certitude scientifique ne devrait pas servir de prétexte pour ajourner l'adoption de mesures destinées à prévenir la détérioration de l'environnement.»

Le conseil municipal dit ne pas s'attendre à ce que son règlement soit à priori combattu par des citoyens qui y seraient opposés. Selon M. Bergeron, il serait surprenant que la localité s'engage dans une longue et coûteuse bataille judiciaire pour tenter de maintenir cette décision.

Scrutin syndical de l'industrie de la construction ERRATUM

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans le dépliant « **Scrutin syndical 2009 - Liste des bureaux de vote** » qui a été transmis à l'ensemble des travailleurs de l'industrie de la construction.

Ainsi, l'adresse du bureau de vote de la municipalité de **Salaberry-de-Valleyfield** aurait dû se lire comme suit :

**Salle Buffet Simon
576, avenue de Grande-Île**

Nous nous excusons de cette malencontreuse erreur.



Commission de la construction du Québec

3227976-270509-06

The Gleaner/La Source récompensé trois fois

Michael Ducas

L'hebdomadaire The Gleaner/La Source de Huntingdon n'est pas reparti les mains vides de la 29e convention annuelle de l'Association des journaux régionaux du Québec (Quebec Community Newspapers Association) qui se tenait vendredi au Centre Sheraton Hotel de Montréal. Trois prix lui ont été décernés lors de la remise des QCNA Awards 2008 en soirée.

Le journaliste Patrice Laflamme a été récompensé dans la catégorie «meilleur reportage de langue française». Son article intitulé «Un jeune Allemand parmi les élèves d'Arthur-Pigeon», figurant dans le numéro du 9 avril 2008 de La Source, lui a valu le deuxième prix.

Un deuxième prix lui a aussi été attribué dans la catégorie «meilleur éditorial de langue française» pour son texte intitulé «Le grand retour du Canot d'Août», paru dans le journal du 2 avril 2008.

Pour sa part, la journaliste Valerie

Furcall a remporté le troisième prix pour le «meilleur reportage en agriculture de langue anglaise» avec un texte intitulé «Veterinarian's diagnostic tests merit national recognition», publié dans l'édition du 2 janvier 2008 du Gleaner.

Le gala a été animé par Jamie Orchard, une journaliste qui agit comme animatrice du bulletin de nouvelles les soirs de semaine et d'une émission d'affaires publiques sur les ondes de Global-Montréal.

Fondée en 1980, l'AJRQ regroupe près d'une quarantaine d'hebdomadaires et de publications mensuelles et bimensuelles anglophones et bilingues, distribuées à quelque 700 000 lecteurs à travers la province.

Tous ces prix, l'équipe de rédaction et la direction du Gleaner/La Source tiennent à les partager avec les très nombreux lecteurs qui sont fidèles au rendez-vous chaque semaine. Un grand merci à tous ceux et celles qui font de ce journal leur meilleur outil pour savoir ce qui se passe dans la région.

FLEURS, TRUCS ET TROUVAILLES

Pour la 4^{ème} saison

29 mai de 12 h à 20 h

30 mai de 9 h à 17 h

31 mai de 10 h à 16 h

Il y aura une foule d'artisans qui présenteront et vendront leurs produits sous le chapiteau dans le stationnement du IGA
305, rue St-Joseph, Ste-Martine

Renseignements : Lise Longpré 450.427.0390
www.deplusenplushemero.com/fleurs.htm

3486262-270509-07-GLE

Le **MARCHÉ CHAMPÊTRE**
Ste-Martine
OUVERTURE DU MARCHÉ LE 7 JUIN 2009
Tous les dimanches de 9 h à 14 h

producteurs et artisans locaux seront au rendez-vous!

ENDROIT
PARC DES MÉMOIRES
(RUE DES COPAINS, PRÈS DE L'ARÉNA)

POUR INFORMATION
SYLVAIN GARCIN
LE MARCHÉ CHAMPÊTRE STE-MARTINE@GMAIL.COM
450-370-8896



Chabot



1 069 000 \$ EN RISTOURNES

C'est 158 620 \$ en commandites, dons et bourses d'études que les caisses retournent à leurs membres et à la communauté en encourageant divers projets dans leur milieu. Être membre d'une caisse Desjardins, c'est participer aux décisions et en profiter. Individuellement et collectivement.

C'est plus qu'une banque.

C'est la plus grande institution financière au Québec.

Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent

Siège social: Ormstown
Centres de services :
Howick Saint-Antoine-Abbé
Huntingdon Ste-Barbe--St-Stanislas
Saint-Anicet Saint-Chrysostome
450 829-1000

Caisse populaire Desjardins de Beaujeu-Hemmingford

Siège social: Lacolle
Centre de services : Hemmingford
450 246-3891

desjardins.com/ristourne



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

D'un foyer à l'autre

Une petite erreur s'est glissée

Une petite erreur s'est glissée dans la section «D'un foyer à l'autre» de La Source du 20 mai. C'est l'organisme **Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent** et non **Un Coin Chez Nous** qui invite ses membres et l'ensemble des citoyens à son assemblée publique à 18h et à son assemblée générale annuelle à 13h30 le mercredi 3 juin au centre culturel sis au 624, rue Notre-Dame à Saint-Chrysostome. Pour plus d'informations, il faut rejoindre la présidente, Jeannine Giroux-Lavallée, au 450.826.3335, ou le coordonnateur du mouvement, Réjean Giroux, au 450.826.1243. Toutes nos excuses aux deux groupes concernés.

Mini concert bénéfice du Elgin & District Pipes & Drums

Un mini concert bénéfice se tiendra le mardi 2 juin à 19h dans le stationnement de la salle de la Légion royale canadienne, sur le chemin Fairview à Huntingdon. La partie musicale sera assurée par le Elgin & District Pipes & Drums. En cas de pluie, le spectacle se déroulera à l'intérieur de la salle. Il faut apporter ses chaises de parterre. Des contributions volontaires seront acceptés. Les profits de la soirée seront remis au Marchethon de Betty et Gilles Riel pour S.A.B.E.C. du 6 juin. Pour plus d'informations, il faut appeler Raymond Stonehouse au 450.264.5289.

Assemblée générale annuelle

L'organisme Nourri-Source Montérégie tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 1er juin à 19h au centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent. L'adoption du rapport financier, du bilan des activités et du nouveau plan d'action pour 2009-2010 seront au menu de la rencontre. Il faut confirmer les présences avant le jeudi 28 mai en communiquant ou en laissant un message par téléphone au 514.425.0805 ou par courriel à monteregie@nourri-source.org.

Soirée dansante

La section 81 de Huntingdon de la Légion royale canadienne tiendra une

soirée dansante le samedi 30 mai 2009 de 20h à minuit à son local du chemin Fairview. Le groupe «Black & White» fera les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Des écoliers de Huntingdon au téléthon de l'Opération Enfant-Soleil

Un petit groupe d'élèves du service de garde de l'école Notre-Dame de Huntingdon apparaîtront au téléthon de l'Opération Enfant Soleil télédiffusé le week-end prochain au réseau TVA. Six enfants, accompagnés de Sophie Pelletier, se présenteront sur le plateau de l'émission le dimanche 31 mai peu avant 7h50 du matin pour remettre en direct aux animateurs et aux organisateurs, sous les yeux des caméras, un chèque de 2 311, 07\$. Cette somme avait été amassée par ces écoliers qui ont tenu un mini-kiosque de produits qu'ils ont eux-mêmes confectionnés les 8 et 9 avril à la salle paroissiale Saint-Joseph et les 25 et 26 avril au supermarché Métro Plus de Valleyfield.

Un siège de bateau actuellement recherché

Le propriétaire d'un bateau est actuellement à la recherche d'un siège que son embarcation a subitement perdu samedi. L'accessoire de couleurs blanc et rouge a été égaré samedi sur la route 132, entre le cœur du village et Port-Lewis. Tout citoyen ayant retrouvé l'article ou disposant d'informations permettant de le retracer n'ont qu'à rejoindre Lorraine au 450.373.0303.

Séance informelle sur le compostage à Huntingdon

La Ville de Huntingdon tiendra une séance publique informelle sur le compostage le mercredi 27 mai à 19h à la salle du conseil de l'hôtel-de-ville, rue King. Les personnes qui adhéreront au compostage domestique et qui se procureront un composteur au coût réduit de 40\$ se verront exempté du programme municipal de compostage qui sera mis en place cet été dans la municipalité. Pour plus d'informations: Éco-centre régional de Huntingdon au (450) 264-2061.

Les Chanteurs d'Avalon rendront hommage à Carl Orff

Patrice Laflamme

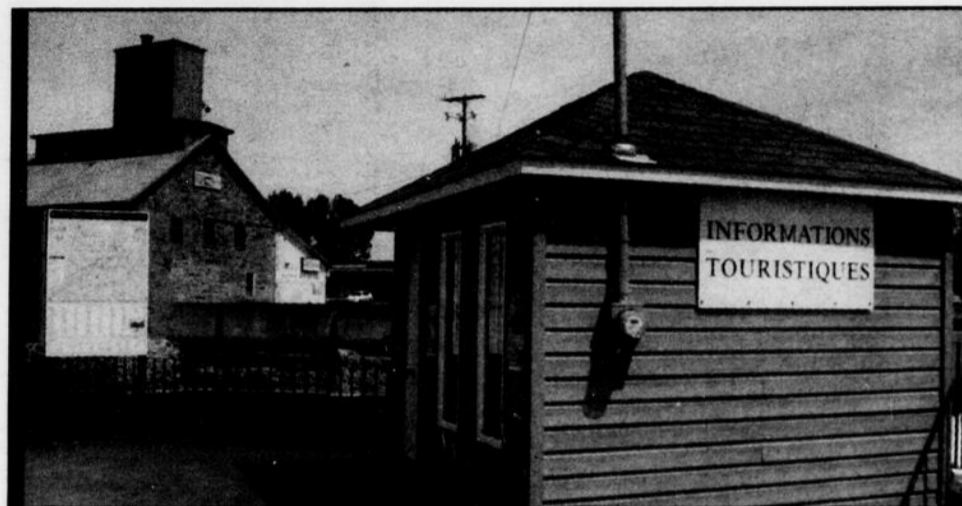
Les Chanteurs d'Avalon poursuivent une tradition établie depuis plusieurs années en livrant leur concert printanier. La troupe vocale se produira le samedi 6 juin à 20h en l'église presbytérienne St.Andrew's de Huntingdon.

Sous la direction de Pamela Selkirk, le groupe va interpréter la cantate scénique Carmina Burana de Carl Orff, écrit en 1935-1936. Il s'agit d'une partie de Trionfi, une trilogie musicale constituant une des oeuvres majeures de ce compositeur allemand

né en 1895 et mort en 1982.

Pour la première portion du spectacle, le public entendra des madrigaux anglais. Lors de la deuxième partie, le groupe sera accompagné de deux chanteurs solistes, soit la soprano Ghislaine Deschambault et le bariton Dominique Côté. La partie musicale sera assumée par Scott Bradford au piano et Chris Chrilly aux percussions. Tous deux accompagnent régulièrement la formation vocale.

Les billets pour cette soirée sont disponibles auprès des membres des Chanteurs d'Avalon ou à l'entrée de l'église.



Le kiosque touristique de Huntingdon rouvre ses portes

Le kiosque touristique de Huntingdon, localisé devant le restaurant Leblanc Patates sur la rue Châteauguay, ouvrira de nouveau ses portes cette année sous la houlette de Kayak Safari. Le site sera accessible uniquement les samedis et dimanches ainsi que les jours fériés du 16 mai au 14 juin et sept jours par semaine du 20 juin au 7 septembre. Avec l'accord de la Ville, Kayak Safari est à la recherche de producteurs locaux qui souhaiteraient vendre sur place leurs denrées tels que sirop d'érable, produits de l'érable, miel, confitures, gelées, fruits, légumes, fleurs, fromages, cidres, tartes congelées et pièces d'artisanat. Les personnes intéressées sont invitées à contacter Ian Gill par téléphone au 450.264.2809 ou via courrier électronique à ian@kayaksafari.ca. (photo P.L.)



Un bureau satellite à Huntingdon pour Claude DeBellefeuille

La députée fédérale de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, a inauguré officiellement le 19 mai son nouveau bureau satellite à Huntingdon. En ayant deux autres bureaux à Salaberry-de-Valleyfield et à Saint-Michel, elle s'est maintenant assurée d'avoir une présence dans les trois MRC que renferme le comté. Le bureau satellite de Huntingdon se trouve à l'hôtel-de-ville, autrefois occupé par l'ex-député adéquate de Huntingdon, Albert De Martin, défait aux élections provinciales de décembre dernier. La municipalité a convenu d'accommoder la députée en vue de mieux accueillir ses commettants. En raison de l'absence d'ascenseur dans l'édifice, les visiteurs à mobilité réduite ne peuvent accéder au deuxième étage, ce qui fait que Mme DeBellefeuille peut les recevoir dans une des pièces de l'étage principal. Le bureau huntingdonnais sera ouvert aujourd'hui (27 mai) de même que le 17 juin de 13h à 16h. Une clinique pour les passeports aura également lieu le 8 juin. L'horaire automnal sera annoncé très bientôt. (photo M.D.)

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles
REMERCIEMENTS

La famille du feu Adrian Sparrow désire remercier les parents, amis et voisins pour leurs marques de sympathie tel que visites, cartes, appels téléphoniques, offrandes de messes et les dons de leur choix. Aussi le CLSC, Dr. Krotecki et le personnel de l'Hôpital Barrie Memorial et l'Hôpital Général de Montréal, surtout le Dr. Legler du département d'oncologie. Merci aussi aux Dames Auxiliaires du Légion Filiale #81 et le Catholic Women's League pour le goûter servi à la Légion.

Son épouse Frances et ses filles, Ann (Hugh), Susan (Blake), Lynn (Glen), Ruth (Jeff), Jennie (Barry), petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La Soucre
• 450.264.5364 •

La SOURCE

Directeur général:
André Castagner
Directrice par intérim
Sheri Graham
sherigraham@gleaner-source.com
Bureau:
Liz Elliott
Lise McDonagh
Evelyn Winter
pub@gleaner-source.com

Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)
Michael Ducas
editorial@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
nicole.jacob@gleaner-source.com

Imprimé par:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4 • 514.856.7848

Design graphique & montage:
Sylvie Tremblay
Célia Saindon
Emmanuelle Laviolette
Geneviève Pelletier
PCO QUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc J6J 2R3
450.699.8566

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus. Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Nous nous réservons le droit de refuser n'importe quelle publicité. Notre responsabilité pour toute erreur ne sera pas plus grande que le coût de la publicité. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Atheistan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hermingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Marine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 55.00\$ fonds can.

Les beaux jours sont de retour!

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports
 Dépositaire Scooter
 HYOSUNG VTT MOTONEIGE RANGER
 E-TON Pièces Accessoires Vêtements
 504, chemin Larocque, Valleyfield - Tél.: 450.373.0055

POLARIS

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS
 • Nous vidangeons la totalité de la fosse
 • Disponible 7 jours/sem.



DONALD COFFEY • HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.2048

BUDGET PROPANE
GUY MARCHAND BUDGET PROPANE INC.
 683, Chemin Larocque, Valleyfield
 Bureau: 450.373.4333
 Commande: 1.800.561.9127
 courriel: budgetpropane.com
 Licence R.B.Q. : 8246-7994-08
 Plusieurs autres produits au propane

Franklin Centre Cycles
 1758, Route 202, Franklin
 www.franklincycle.com
 fax: 1758@sympatico.ca
HONDA ENGINES
 Ventes, service, pièces et accessoires pour petits moteurs et motos
 Tél.: 450.827.2921 Téléc.: 450.827.1086

Michel Guindon & Josée Caza Opticiens
 •• Examen de la vue ••

ORMSTOWN 4, Bridge 450.829.3001	HUNTINGDON 70 Châteauguay 450.264.9532	BEAUHARNOIS 525 Rue Ellice, #1 450.225.6752
--	---	--

LES ABRIS ANDRÉ MIRON
SPECIAL SUR LES ABRIS D'ÉTÉ



ABRIS AVEC MURS ET ANCRAGES Possibilité de location
 12' x 20' Beige 295\$
 20' x 20' Vert-bleu 895\$
 *Valide jusqu'au 6 juin 2009

VRAIS GAZEBOS
 (Aluminium et moustiquaires)

Easy up 10' x 10' bleu 125\$
 à partir de 395\$

VASTE CHOIX DE MODELES, DE GRANDEURS ET DE COULEURS

AUTRES SERVICES
 • Location d'abris, tables et chaises
 • Réparation et fabrication de toiles pour toit de gazebo, balançoires et autres

632, Cardinal, Valleyfield
 450.373.3177 Sans frais 1.866.373.3177
 andremiron@hwa.ca



CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
 Entrepreneur Général
 CONSTRUCTION - RÉNOVATION
 Résidentiel - Commercial - Industriel
 R.B.Q. 8333-6925-13
450.264.3058
 410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

CLUB PISCINE fitness

SPORTS DUBO PISCINE TREMBLAY
 885, boul. Langlois, Valleyfield
 Tél.: 450.371.6169

Les Equipements TM Inc.

43 route 202, C.P. 1973
 Huntingdon, QC J0S 1H0
 Tél: 450.264.7000
 1.866.861.7001
 Téléc.: 450.264.4800

NEW HOLLAND
 can-am
 ski-doo
 PIAGGIO

Ventes • Pièces • Service
 Courriel: equiptm@rocler.qc.ca

Les Jardins Glenorra
 légumes végétaux
 fines herbes herbs
 bio organic

Ian Aldridge et Julie Tardif
 tél. 450.829.2411
 téléc. 450.829.2222

2048, North River Rd, Ormstown
 www.glenorra.com

COLPRON COLPRON
 LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

Détaillants de machineries agricoles

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.
 5, rue Beauce, C.P. 40 Ste-Martine
 Tél.: 450.427.2339
 Mtl.: 514.990.7878

70, rue Lake Huntingdon
 450.264.6871

Marina Port-Lewis
 St-Anicet Lac St-François



264, ch. de Planche, St-Anicet 450.264.4030
 www.marinaportlewis.com

GARAGE R. WALLACE
 STATION SERVICE MÉCANIQUE GÉNÉRALE

42, Châteauguay, Huntingdon

450.264.3833
 Cell.: 450.544.3833

REMORQUAGE 24 HRS



PLOMBERIE Roger Deziel
 CHAUFFAGE

Salle de montre
 Résidentiel Commercial Industriel

210, St-Jean-Baptiste, Châteauguay
 T. 450.691.9737
 T. 450.691.7906
 www.rogerdeziel.com
 R.B.Q. : 11454683



Un grand gala pour les 40 ans de l'école Arthur-Pigeon

Patrice Laflamme

En septembre 1968, l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon accueillait ses tout premiers élèves. Quarante ans plus tard, cette institution se targue d'être l'une des toutes premières maisons

d'enseignement de niveau secondaire à avoir ouvert ses portes au Québec, en pleine période de bouleversements dans le monde de l'éducation.

L'établissement a voulu commémorer en grand son 40e anniversaire d'existence avec une série des festivités éche-

lonnées sur plusieurs mois. Au nombre des autres activités spéciales déjà prévues, il y a un grand gala qui aura lieu le samedi 30 mai à compter de 18h. Il s'agira là d'une autre occasion en or de souligner cette étape importante de la petite histoire de l'institution.

En arrivant à l'école, les convives se dirigeront vers le gymnase, spécialement aménagée et décorée pour cette fête. Un cocktail sera servi. Un repas à six services sera ensuite offert sous la forme d'un souper dansant animé par un orchestre de plusieurs musiciens.

Plus d'une centaine de personnes sont attendues à cette grande fête. Enseignants, directeurs et employés de soutien seront de la partie. Et puisqu'il s'agit des 40 ans de l'école, des pro-

fesseurs et des membres de la direction et du personnel ayant œuvré au sein de l'établissement par le passé ont aussi invités à cette soirée.

Pour pouvoir confirmer sa présence à ce gala, il faut faire vite. Des billets au coût de 65\$ ont été mis en circulation et plusieurs ont déjà trouvé preneurs. Pour se les procurer, il suffit de venir à l'école ou d'appeler Sylvie Deschamps au 450-371-5565, Christiane Dubreuil au 450-377-8617, Louise Dubreuil au 514-368-5049, Danielle Latulippe au 450-264-8016, Christiane Montreuil 450-264-9468, Josée Montreuil au 450-452-4642 ou France Racine au 450-377-8935.

Les profits de cette soirée seront remis à la Fondation Arthur-Pigeon.

RABAIS SUR MODÈLES 2009



EN PLUS, obtenez un treuil GRATUIT à l'achat d'un VTT en magasin Valeur de 480 \$

FINANCEMENT DISPONIBLE
* Sur l'approbation de crédit

POLARIS
*Détails en magasin.

Concessionnaire : VTT • Motoneiges • Rangers
Pièces et accessoires

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports

504, chemin Larocque
450.373.0055

OUVERT
les samedis
de 9 h à 13 h

BESOIN DE PARLER?



On vous écoute!
Appelez-nous!

CLSC Huntingdon
450-264-6108
ou
450-829-3877
(Ligne sans frais)

8h00 à 21h00
Lundi au vendredi

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

3228774-270509-19

Une troisième Marche de la mémoire pour la Société Alzheimer du Suroît

La Société Alzheimer du Suroît souhaite attirer un fort contingent de marcheurs à l'occasion de sa troisième Marche de la mémoire RONA qui se tiendra le dimanche 31 mai au Parc régional des Îles de Saint-Timothée. Cette activité se tiendra simultanément dans d'autres régions du Québec.

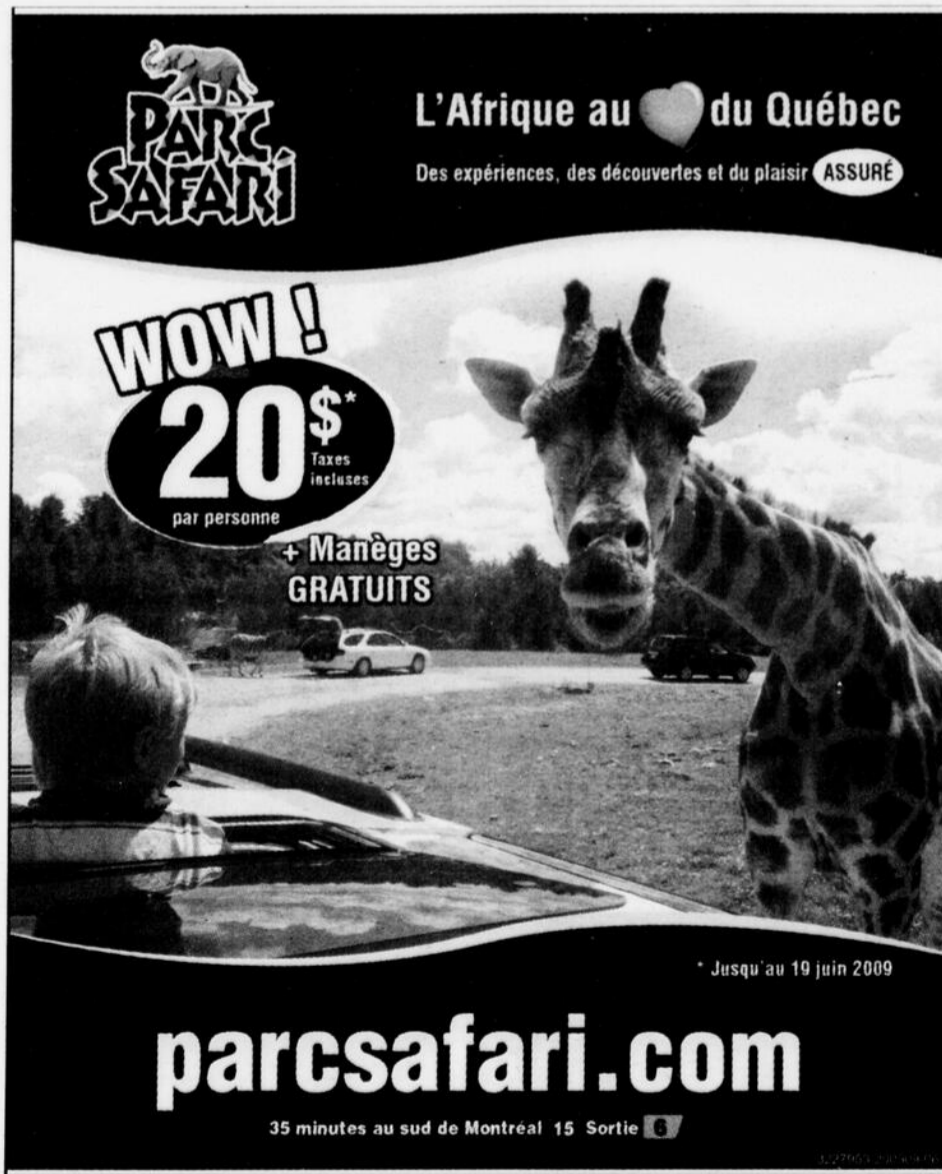
Placée sous la présidence d'honneur de Pierre-Yves Billette, président de Rochefort, Perron, Billette et associés de Salaberry-de-Valleyfield, cette activité bénéficie ouverte à toute la population se déroulera beau temps, mauvais temps, dès 10h, après la cérémonie d'ouverture (9h30) et la séance de réchauffement (9h45) pour les participants. Les inscriptions seront prises dès 8h30.

Le site sera d'ailleurs réservé entièrement à la tenue de la Marche, avec présence de jeux gonflables, pique-nique en plein air et activités d'animation à midi.

Des prix seront tirés au sort et remis sur place en début d'après-midi.

Les ambassadeurs de la Marche sont Jacynthe L. Fetzer, parajuriste pour la firme Fishman Flanz Meland Paquin, et Édouard Bétournay, membre du conseil d'Administration de la Société Alzheimer du Suroît.

Pour obtenir plus d'informations, il est possible de contacter le bureau régional de la Société Alzheimer du Suroît au 450-373-0303 ou au numéro sans frais 1-877-773-0303.



PAPA PARC SAFARI

L'Afrique au Québec
Des expériences, des découvertes et du plaisir ASSURÉ

WOW!
20\$*
Taxes incluses
par personne

+ Manèges GRATUITS

Jusqu'au 19 juin 2009

parcsafari.com

35 minutes au sud de Montréal 15 Sortie 6

le 7 Juin 2009

Journée portes ouvertes dans les églises

*Bienvenue
chez vous!*
Circuit du Paysan

Dimanche le 7 juin, de Lacolle à Huntingdon et de St-Isidore à Hemmingford, 24 des églises de notre région vous ouvrent grandes leurs portes afin de vous permettre de découvrir le riche patrimoine religieux du sud-ouest du Québec.

Au son des cloches et de certains des orgues de nos églises, des personnes dévouées et passionnées accueilleront les visiteurs et procéderont à la visite guidée des lieux de culte.

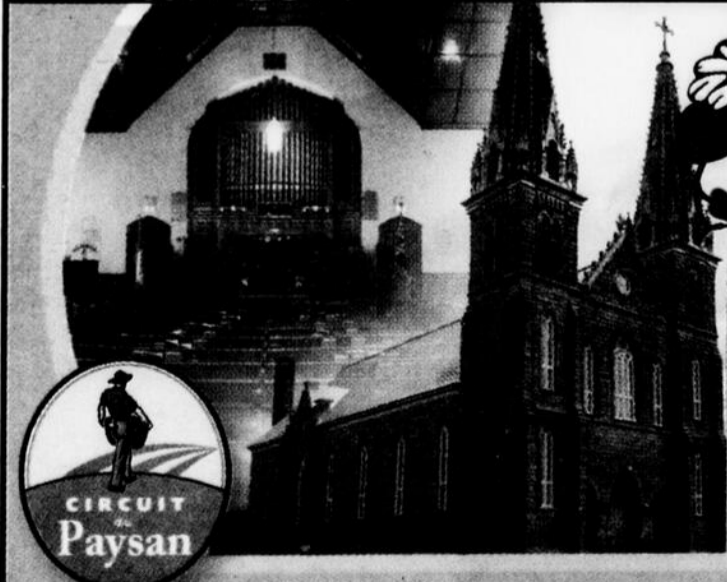
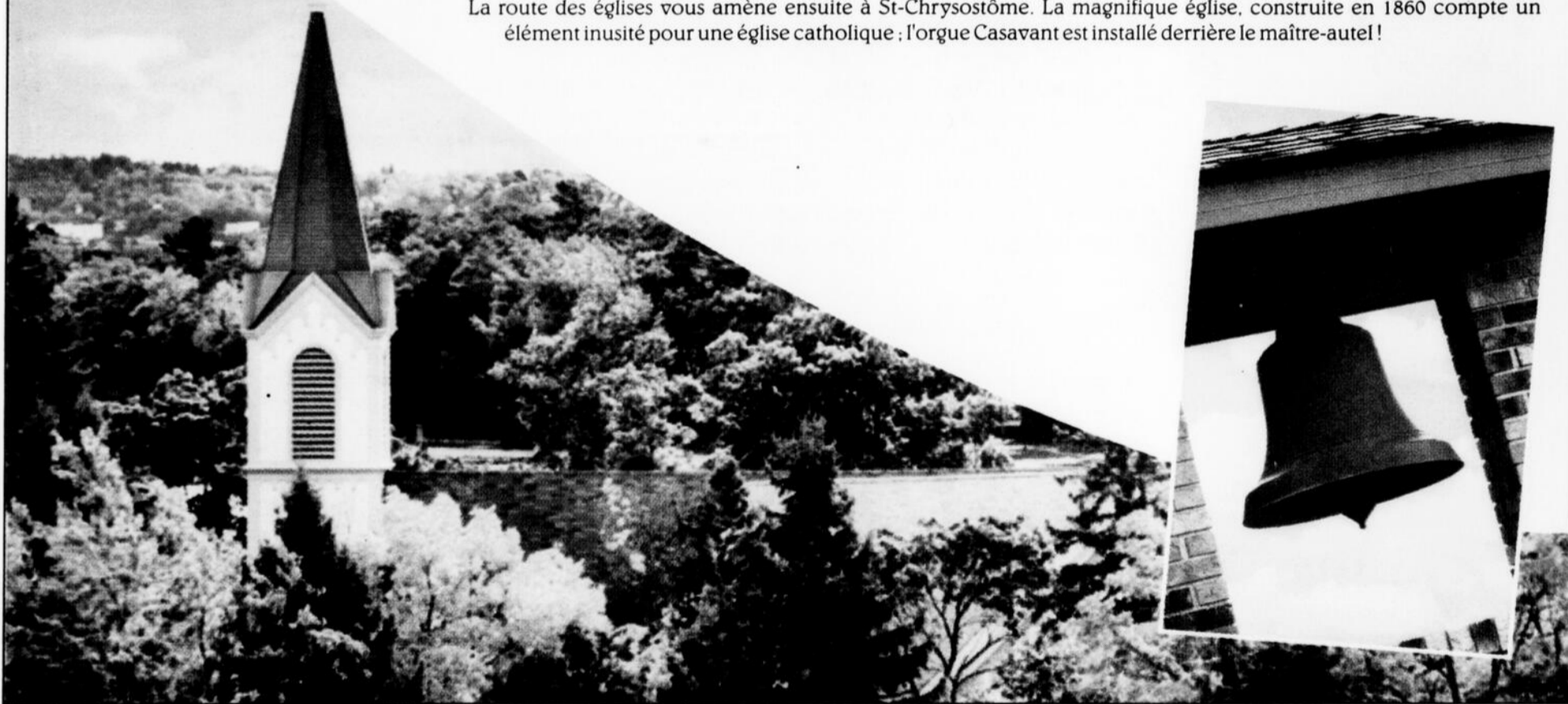
À Hemmingford, les visiteurs pourront entrer dans la belle église anglicane St-Luke, construite en 1857, située sur la rue Champlain et dans la superbe église St-Romain sur la rue Frontière. Hemmingford compte aussi trois cidreries et un tout nouveau vignoble : La Face Cachée de la Pomme, Le Verger du Minot, Les Vergers écologiques Phillon et le vignoble Le domaine des Salamandres qui seront heureux de vous faire découvrir leurs excellents produits. De plus à Hemmingford, le charmant 'Magasin général d'Antan' situé dans le village à proximité du Pub Witsend, offre ses pains et confitures maison.

En partant de Hemmingford, vous pouvez ensuite vous diriger vers Ste-Clotilde pour y visiter la magnifique et très simple église Beechridge sur le Grand Rang. Classée 'exceptionnelle' par la Fondation du patrimoine religieux du Québec, elle a été construite en 1831 en plein champs par une communauté écossaise qui, à l'époque, ne parlait que le gaélique. Cette église n'a jamais eu d'installation électrique permanente.

La prochaine église sur le parcours se trouve dans le village de Howick : l'église Très Saint-Sacrement, construite en 1909. Howick est aussi fameux pour la bataille de la Châteauguay, dont le site est un lieu historique national où vous pourrez découvrir les détails de la célèbre bataille qui sauva le Bas-Canada d'une invasion américaine le 26 octobre 1813.

Toujours à Howick, la présente église Georgetown, construite en 1851, est le lieu de culte de la plus vieille congrégation protestante de la vallée de la rivière Châteauguay.

La route des églises vous amène ensuite à St-Chrysostôme. La magnifique église, construite en 1860 compte un élément inusité pour une église catholique : l'orgue Casavant est installé derrière le maître-autel!



Bienvenue chez vous!
Découverte du patrimoine religieux avec le Circuit du paysan
7 juin 2009

- VISITE LIBRE de 11 h à 17 h : consultez la liste des 24 églises ouvertes.
- TOUR GUIDÉ des églises de la MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
Le tour comprend la VISITE DE PLUSIEURS ÉGLISES, UN REPAS, LES COMMENTAIRES D'UN GUIDE TOURISTIQUE À BORD DE L'AUTOBUS. DEUX CIRCUITS SONT OFFERTS.
L'activité a lieu beau temps mauvais temps, au coût de 50 \$, taxes et pourboires inclus.

Une activité organisée par le Circuit du Paysan en partenariat avec Tourisme Suroît et la MRC du Haut-Saint-Laurent

Téléphonez DÈS MAINTENANT pour vous garantir une place à bord : 1-800-378-7648, 450-377-7676 ou 514-373-8242, Toute l'information au www.circuitdupaysan.com

WAYW.ERMES.COM

LATULIPE

Couriers et Associés Inc.
Chartered Real Estate Broker



ELGIN
Lot de 1,25 acre sans voisin autre que les vaches. Maison de ferme rénoverée avec cuis. de campagne, patio fermé, sdb raffinée; moulures en bois, pl. antiques en lattes. Décorée avec goût, paysagement sans égal. Toiture, fenêtres, plomberie, chauffage et tnp récents.

STEVEN A. LATULIPE
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
450.264.0101
Sans frais
1.800.430.0102

FRANKLIN



Covey Hill- Sentez vous comme un roi en regardant la vue magnifique de la vallée. Des acres de colline, pâturages, pommiers. 5400 variétés semi-nain et 450 variétés standard. Maison de ferme ancestrale, grange, étable. Érables matures (250 +/-). Puits d'eau profond pour irrigation.



*Bienvenue
aux municipalités
d'Hemmingford*

505, rue Frontière,
Hemmingford



Bienvenue aux
visiteurs à la
municipalité de
Saint-Chrysostome

624, rue Notre-Dame,
Saint-Chrysostome
450.826.3911

Stéphane Billette
Député de Huntingdon
Membre du Bureau de
l'Assemblée nationale



**ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC**

Hôtel du Parlement
1045, rue des Parlementaires
Bureau RC.36
Québec (Québec) G1A 1A4
Téléphone : 418.644.5992
Télécopieur : 418.646.8169

Bureau de circonscription
538, rue Frontière
Hemmingford (Québec) J0L 1H0
Téléphone : 450.247.3474
Sans frais : 1.866.540.9097
Télécopieur : 450.247.2083

Courriel : sbillette@assnat.qc.ca

le 7 Juin 2009

Journée portes ouvertes dans les églises

*Bienvenue
chez vous!*

Circuit du Paysan

La région est aussi renommée pour une production inattendue au Québec : la lavande. Le Lavandou vous offre un voyage en Provence à 45 minutes de Montréal, ainsi qu'un choix de produits de la lavande.

Sur la route 202, direction ouest, vous pouvez découvrir le Vignoble du Marathonien, dont les excellents vins se sont vu décerner plusieurs dizaines de médailles internationales au fil des dernières années.

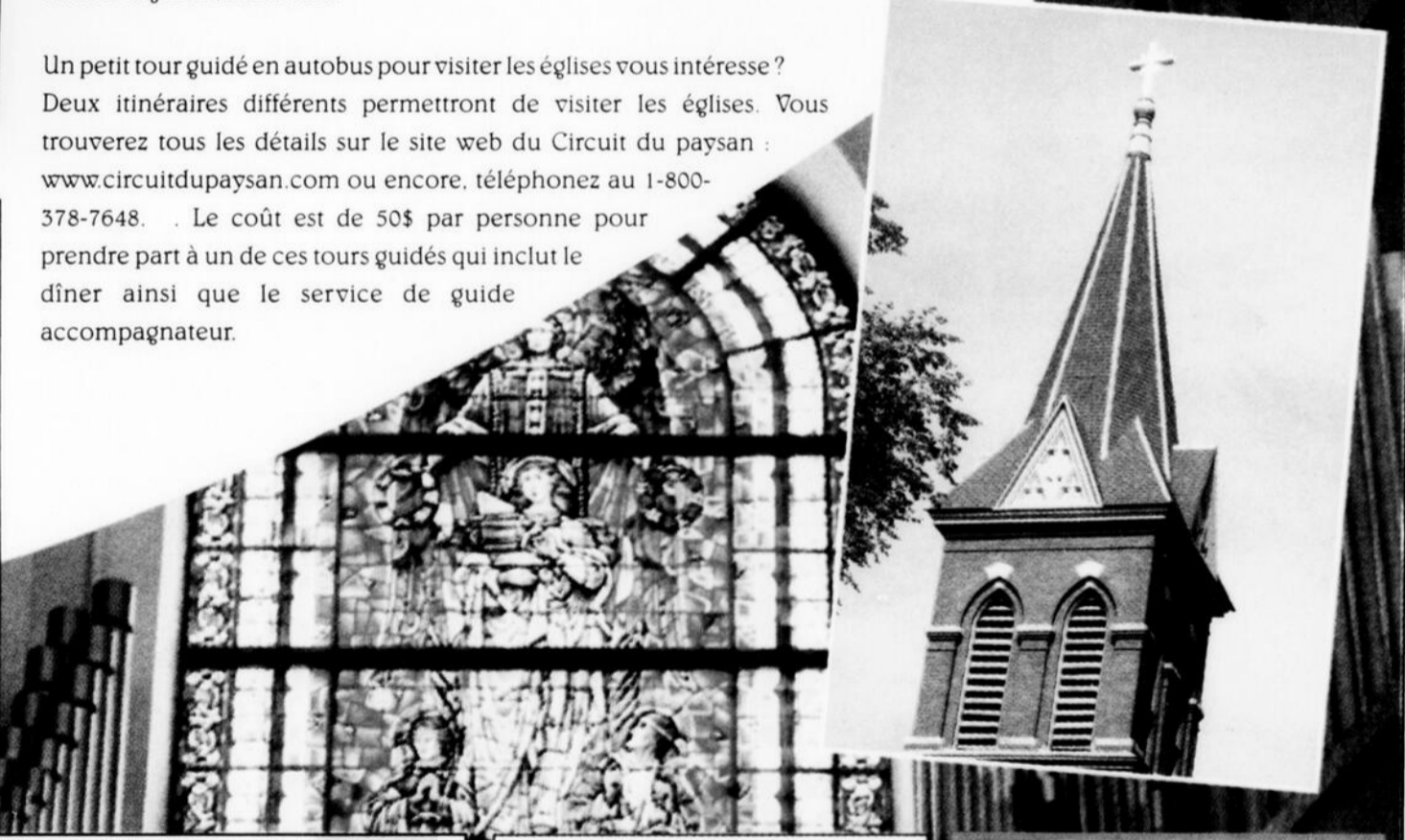
Avant d'arriver à Huntingdon, vous devez traverser le hameau de Rockburn où, durant la deuxième partie du 19ième siècle, des immigrants irlandais et écossais ont façonné un patrimoine architectural très distinctif, en plus d'établir de superbes vergers.

Une fois dans la ville de Huntingdon, vous trouverez facilement l'église Huntingdon United. Cet édifice date de 1927. La seconde église à visiter, St-Andrew's Presbyterian, est classée 'exceptionnelle' dans l'Inventaire des lieux de culte du Québec' de la Fondation du patrimoine religieux du Québec.

Ormstown est un excellent exemple de la diversité et de la richesse culturelles et religieuses de la région. On compte quatre églises pour une population d'approximativement 3.700 personnes: une presbytérienne, une anglicane, une unie et une catholique.

L'église St-Paul's Presbyterian, construite en 1861, est devenue une église unie en 1925 lors de la fusion des églises presbytérienne et méthodiste. Sur la rue de l'Église se dresse l'église St-James Anglican, circa 1852.

Un petit tour guidé en autobus pour visiter les églises vous intéresse ? Deux itinéraires différents permettront de visiter les églises. Vous trouverez tous les détails sur le site web du Circuit du paysan : www.circuitdupaysan.com ou encore, téléphonez au 1-800-378-7648. Le coût est de 50\$ par personne pour prendre part à un de ces tours guidés qui inclut le dîner ainsi que le service de guide accompagnateur.




**Applesnax
Délipomme**

Les Vergers Leahy Inc.

1772, Route 209, Franklin Centre
Québec, Canada J0S 1E0

Tél.: 450.827.2544
Télécopieur: 450.827.2470
Internet: applesnax.com

*Bonne journée
dans notre
région*

Informe la communauté
depuis 1863

The GLEANER

450.264.5364

Le site Droulers prêt à recevoir les visiteurs

Michel Ducas (traduction Patrice Lallamme)

Le site Droulers/Tsionhiakwatha de Saint-Anicet a rouvert ses portes pour la belle saison, la neuvième de sa courte histoire. Jusqu'au tout début de l'automne, les visiteurs sont invités à venir voir ou encore redécouvrir ce qui constitue la reconstitution d'un village typiquement iroquoien du quinzième siècle et à prendre part à une foule d'activités aussi passionnantes les unes que les autres.

Après avoir franchi une nouvelle marque quant au nombre de personnes qui l'ont fréquenté l'an dernier, il faut maintenant savoir ce que leur réserve le site Droulers en 2009. L'an dernier, le lieu archéologique a accueilli environ 10 000 visiteurs, dont 80 pour cent provenaient de l'extérieur de la région du Haut Saint-Laurent.

«C'est quelque chose de fantastique pour une organisation à but non lucratif comme le nôtre. C'est une grande réussite pour un site culturel qui se trouve dans un milieu rural», estime le directeur général du site, Pascal Perron.

Le site Droulers est déjà fortement achalandé ces jours-ci, avec une centaine d'écoliers qui y viennent tous les jours. Lors de la visite du Gleaner/La Source pour une conférence de presse mercredi matin, un groupe d'élèves de troisième année de l'école Saint-Viateur de Saint-Rémi admirait les différents artefacts et ont appris comment les Iroquoiens vivaient il y a 600 ans. «Nous sommes venus ici avec nos élèves chaque année depuis dix ans», a expliqué Julie, une enseignante de l'institution. Je suis très

impressionnée par les changements qu'ils ont faits au cours de ces dernières années».

Tout au long de l'été, les visiteurs de tous les âges pourront de nouveau choisir entre les tournées guidées du site, les fouilles archéologiques, les ateliers et les sessions de fabrication d'objets amérindiens, les manipulations de pièces paléohistoriques et les dégustations de mets typiquement autochtones. Dans le cadre des «rendez-vous du week-end» qui se dérouleront du 27 juin au 23 août, ils pourront profiter de différentes activités thématiques animées par des créateurs et des artisans autochtones.

Quant aux mordus d'archéologie, ils seront bien servis puisque le site propose quatre journées de fouilles publiques tout au long du mois d'août. «Nous espérons pouvoir ajouter ces pièces à notre collection d'objets pour améliorer nos expositions», a indiqué M. Perron.

En pénétrant sur le site Droulers/Tsionhiakwatha, les yeux des visiteurs se tournent vers les fameuses habitations faites de bois de cèdre et d'écorce de pruche. De nouvelles maisons-longues se sont ajoutées sur le territoire, selon M. Perron.

Le centre archéologique a bénéficié d'une aide financière de la députée fédérale de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, pour embaucher du personnel pour l'été. Les employés estivaux sont déjà au boulot. Deux jeunes hommes ont à réparer le toit du musée et à remplacer le revêtement en écorce des maisons-longues. Laurence,

l'une des guides, accueille les groupes scolaires chaque jour et montre aux jeunes les us et coutumes adoptés par les Iroquoiens.

Le directeur général du site se dit surtout fier de la collaboration avec le conseil de bande mohawk d'Akwesasne. «Notre objectif est entièrement est de respecter entièrement les traditions mohawks, a expliqué M. Perron. Pour la première fois depuis plus de 400 ans, des représentants blancs et mohawks se sont assis ensemble pour mieux éduquer tout le monde».

Laurence, l'une des guides du site Droulers, accueille les groupes scolaires chaque jour et montre aux jeunes les us et coutumes adoptés par les Iroquoiens. (photo M.D.)



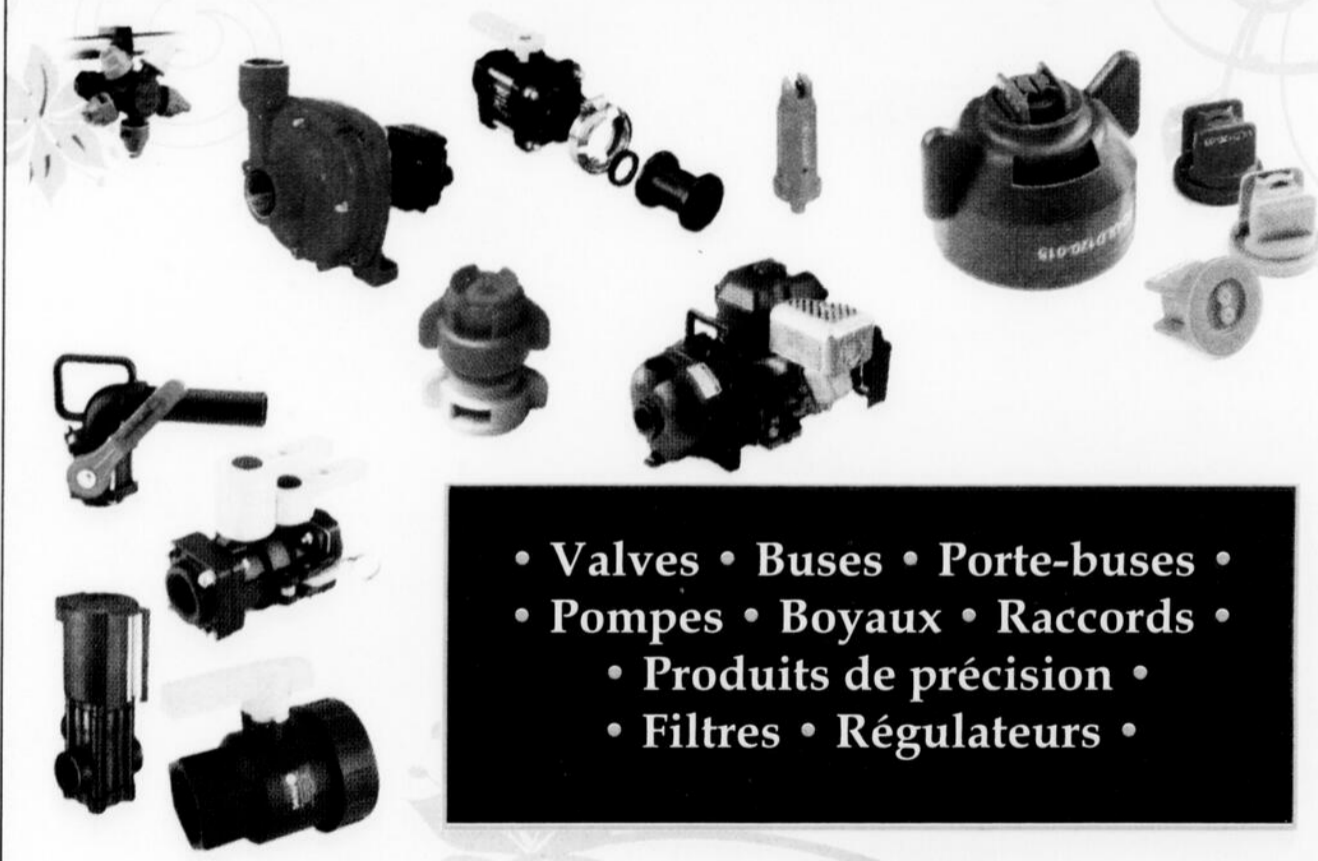
GRANDE JOURNÉE PORTES OUVERTES

USINE DE FILTRATION D'EAU POTABLE
MERCREDI 3 JUIN 2009
221, Châteauguay, Huntingdon

Visites guidées
à partir de 9 h
Info.: 450.264.5341




LA SOLUTION À TOUS VOS BESOINS D'ARROSAGE



- Valves • Buses • Porte-buses •
- Pompes • Boyaux • Raccords •
- Produits de précision •
- Filtres • Régulateurs •

**GPS
DEMO
en magasin**



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5 chemin Beauce, Ste-Martine

450.427.2339 514.990.7878 1.800.363.5315

70 Lake, Huntingdon

450.264.6871

3228294-270509-06

» RAPPORT DE POLICE »»

Un automobiliste plonge dans le fossé pour éviter un chien

Un homme de 67 ans de Hinchinbrooke a subi des blessures mineures à une main après avoir essayé d'éviter un chien qui était sur la route alors qu'il était à bord de sa voiture. L'incident s'est produit mercredi dernier vers 17h40 sur la route 138-A à Ormstown. Tout en essayant d'éviter l'animal, le conducteur du véhicule a quitté la route et a vu l'auto terminé sa course dans un fossé. La voiture de marque 2005 Mitsubishi 2005 est une perte totale.

Une femme blessée dans un accident à Ormstown

Le soleil a joué des tours à une dame au volant d'une camionnette mercredi dernier à Ormstown. Vers 16h10, la conductrice d'un véhicule de marque Dodge roulant en direction nord sur le chemin Seigneurial a fait son arrêt obligatoire à l'angle de la route 138. Ayant la vue voilée par le soleil, il s'est engagé dans l'intersection, sans s'apercevoir qu'un véhicule de marque Toyota circulait en direction ouest sur cette même route. L'impact était inévitable, selon les forces policières. Le conducteur de la voiture de marque Toyota, une femme de 23 ans d'Elgin, a été légèrement blessée et fut traitée à l'hôpital de Salaberry-de-Valleyfield.

Un jeune homme s'en prend à son ex-amie de coeur

Un homme de 24 ans fera face à des accusations de voies de fait à la suite d'une dispute avec son ex-amie de coeur le 17 mai à Huntingdon. Vers 14h20, l'homme est allé à la maison de la dame sur la rue Somerville et une bagarre a ensuite éclaté. La femme fut en mesure d'appeler la police et a expulsé son ancien amoureux. L'homme a été arrêté par la Sûreté du Québec (SQ) peu après et a été relâché sous certaines conditions. Le suspect comparaitra au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield le 7 septembre.

Une dame arrêtée pour conduite en état d'ébriété

Une Huntingdonnaise de 33 ans a eu son auto être saisie tôt vendredi dernier, après qu'il eut été établi qu'elle conduisait sous l'influence de l'alcool. Vers 2h50 du matin, la police reçoit un appel d'un automobiliste qui suivait une voiture qui roulait de façon irrégulière. Le véhicule fut localisée à l'angle de la route 202 et de la rue François-Cleyn à Huntingdon. La conductrice fut amenée au local du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) à Huntingdon, où elle a échoué deux alcootests. Il a été établi que la dame avait un niveau d'alcool dans le sang une fois et demie supérieure à la limite légale permise.

Trois jeunes individus appréhendés dans une voiture

Les agents du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) ont arrêté trois jeunes hommes lors d'une saisie de drogue à la halte de Godmanchester sur la route 138 jeudi dernier. Vers 20h15, des patrouilleurs ont procédé à l'interception d'une voiture jugée suspecte. Ils ont remar-

qué une forte odeur de marijuana dans le véhicule, ce qui les a amenés à saisir treize grammes de cette substance interdite. Les policiers ont aussi trouvé un sac en plastique contenant 200 cigarettes de contrebande. Un homme de dix-huit ans de Huntingdon et deux résidents de Valleyfield, âgés de 20 et

21 ans, ont été appréhendés et comparaitront bientôt au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield, sous des accusations de possession de marijuana et de produits du tabac introduits illégalement. Le jeune homme de dix-huit ans aussi fera face à des accusations de bris de conditions.

Pour des nouvelles toutes fraîches

abonnez-vous au journal

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

66, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON - 450.264.5364

MIEUX
CONSOMMER



Profitez
d'un
diagnostic
gratuit.

LE
DIAGNOSTIC
RÉSIDENTIEL
MIEUX
CONSOMMER

Un outil indispensable pour économiser de l'énergie.

Remplissez le questionnaire¹ en ligne et obtenez **instantanément** votre rapport de recommandations personnalisé incluant une estimation, en dollars et en kilowattheures, des économies que vous pourriez réaliser.

Vous pouvez aussi remplir le questionnaire en version papier.

Profitez-en vous aussi.

Visitez le courantcollectif.com/diagnostic.

1. Certaines conditions s'appliquent.

Hydro
Québec

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

ANNONCES CLASSEES

Un seul appel
450.264.5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement
9\$-14\$ FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins
PAYABLE A L'AVANCE

Télec.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
 The GLEANER

La rivière Châteauguay sera en fête tout l'été

Le grand happening «Rivière Châteauguay en fête» fera vivre des moments inoubliables aux festivaliers du 5 juin au 8 août 2009 et ce, à Sainte-Martine, Châteauguay, Howick et Huntingdon. Ayant tous en commun la rivière Châteauguay, ces quatre municipalités s'animeront chacune à leur tour dans le but de faire découvrir une grande variété d'attractions culturelles, naturelles, historiques et agrotouristiques.

Cette série de célébrations, dont les grandes lignes ont été dévoilées en conférence de presse le 19 mai à Châteauguay, débute avec le Festival des méandres de Sainte-Martine, les vendredi 5, samedi 6 et dimanche 7 juin. Il s'agit d'un événement culturel qui s'adresse à une clientèle très large, autant les enfants et les adolescents que les adultes. La soirée du vendredi 5 juin sera composée d'un «Hommage à Madonna/grand déploiement», tandis que celle du samedi 6 juin contient une foule d'activités, dont le spectacle de Jonas à 21h30. Les festivités se termineront le dimanche 7 juin par des prestations d'artistes de la région, en plus d'assister à l'ouverture du marché champêtre de Sainte-Martine.

Le Festival des méandres de Sainte-Martine se déroule sous le chapiteau au terrain de l'aréna de Sainte-Martine (3, rue des Copains).

«Rivière Châteauguay en fête» regroupe également «Les Secrets de l'île Saint-Bernard!» qui ont lieu les 18 et 19 juillet sur l'île Saint-Bernard à Châteauguay, «Les Journées du Milicien!» qui se déroulent les 25 et 26 juillet au lieu historique national du Canada de la Bataille-de-la-Châteauguay à Howick ainsi que le marché fermier du comté de Huntingdon et les produits de la Vallée de la Châteauguay qui vous sont offerts le 8 août sur la rue Dalhousie à Huntingdon.

PROPRIETES A REVENUS

AU cœur de Franklin - A vendre duplex + bachelor en partie rénové. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur. Revenus très intéressants: + de 21,000\$ par année. Contacter Jean 514.562.3377.

HUNTINGDON maison à vendre + bâtisse sur le même terrain (idéal pour propriétaire occupant 0\$ par mois ou investisseur), 4 cac, sous-sol + garage, 3 revenus totalisant 950\$ par mois. La maison est également louée 430\$, 147,000\$. Tél.: Jean 514.562.3377.

CHALET A VENDRE/ PROPRIETES DE CAMPAGNE

PETITES maisons meublées à louer au Fraser's Point sur le Lac St. François. Appelez 450.264.2278.

TERRAINS A VENDRE

HINCHINBROOKE: terrain agricole 80 acres, 65 drainées. 450.601.5035.

LOGEMENTS A LOUER

AU cœur de Franklin, grand 5-1/2 à louer, à partir du 1er mai 710\$ par mois, chauffé-éclairé. Tél.: Christine: 514.293.8102.

HOWICK: 3-1/2 et 4-1/2 à louer, 1er juillet. 450.825.2636.

HUNTINGDON: 2-1/2, réfrigérateur et poêle inclus. 450.264.2062.

HUNTINGDON: Logement 3-1/2, idéal pour personne agée autonome, tranquillité et confort, service de conciergerie, stationnement, libre 1er juillet. 450.264.5110, 450.264.3883.

HUNTINGDON: Duplex, 41 Bouchette, disponible 1 juin, pas de fumeurs, pas d'animaux. Références requises. 450.264.3044, laissez message.

HUNTINGDON: 2-1/2, 4 Bouchette, refait à neuf, personne tranquille, climatisé, \$350. mois, pas d'animaux. 450.264.3058.

ORMSTOWN, rue Lambton, un haut, 5 1/2, résidentiel ou professionnel, références exigées. 700\$/mois. 450.427.3796.

ST.CHRYSOSTOME 4 1/2 à louer, chauffé, éclairé, disponible 1 juillet, 510\$ par mois. Stéphane 514.793.4771.

ESPACE COMMERCIAL/ INDUSTRIEL/LOCATION

ORMSTOWN: centre-ville, 22 Lambton, bien localisé, kiosque avec chambre réfrigérée, 750\$/mois plus taxes, tout inclus; 22 Lambton, 2ième étage, bureaux privés, meublés, salle de conférence, 300-2000 p.c., disponible, 500\$/mois et plus, 5 Church, parfait pour magasin ou autre 600 p.c., 650\$/mois, plus taxes, pas chauffé. 514.825.4003.

AUTOMOBILES A VENDRE

DODGE Caravan 2004, 77500 kms., 8000\$ incluant pneus d'été et d'hiver. 450.264.6479.

FIAT SPIDER 1979 décapotable, extérieur rouge, intérieur en cuir beige, impeccable, 9999\$, 450.647.1097.

MACHINERIE AGRICOLE

RATEAU à foin New Holland 254. 450.829.2188.

NEW HOLLAND 892 Moissonneuse Fourrage avec ramasseur de foin et bec-cueilleur à maïs de 2 rangées, avec commandes électriques. Bon fonctionnement. 450.825.0782.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

SEPT aquarelles datées et signées par Dudley Ward de sa collection "Dingbat". Appelez 514.636.8281.

ANIMAUX A VENDRE

CHEVAUX à vendre. 450.374.2103.

DIVERS A VENDRE

CEDRES à planter pour haie et bouleaux blancs de toutes hauteurs. 450.264.9621.

CEDRES pour haie, prix en gros, sauvage et cultivé. 450.373.2655.

BATEAU aluminium Evinrude, moteur 5-1/2 c.v. et 2 petits moteurs Eaton. 450.264.5718.

TERRE à remblai à donner. Jocelyne 514.803.3616 (cell), laissez un message à 450.264.9375.

ST-BERNARD-DE-LACOLLE - Piquets et poteaux en cèdre à partir de 2.50\$. 514.891.4551.

GARDERIE/GARDIENNE

GARDERIE éducative en milieu familiale, 2 places à \$7. pour septembre 09, 0 - 5 ans. St-Stanislas, Marie 450.377.3332.

DEMEMAGEMENT/TRANSPORT

DISTRIBUTION R. JEAN. Seul et unique. Déménagement, longue distance, transport et entreposage. Service personnalisé. 1.877.547.4447, courriel: lesdistributionsr.jean@bellnet.ca

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

TRAVAUX de maçonnerie. Briques, pierres, blocs, cheminées. Pose de briques et pierres intérieures. Michel 450.827.2172.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

CONSTRUCTION/RENOVATION

COMPAGNIE SÉRIEUSE. Gestion de construction neuve, pour projets d'auto-construction, estimation avec W & L inc. ainsi que projets de rénovation de tous genres, commercial et résidentiel. De plus, pour obtenir les conseils d'un professionnel pour tous vos besoins lors de l'achat d'une nouvelle propriété ou pour une inspection à prix compétitif, contactez Marc 514.755.8727

TENUE DE LIVRES, IMPOTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

La Source
 • 450.264.5364 •
 Fax: 450.264.9521

Légion Canadienne de Huntingdon
Danse
"Black & White" Band
 Don à la porte
SAMEDI 30 MAI, 20 h - 24 h
 Bienvenue à tous

Consultant - Ferme
L'EXPERT P.M.
 IMMOBILIER ENR.
 Courtier Immobilier Agréé
 MLS

118 Fairhaven Blvd.,
 Huntingdon (Quebec)
 J0S 1H0
 Siège social : 6646 de Lanaudière
 Montréal (Quebec) H2G 3A9

T. James Atkinson
 Agent immobilier affilié
 Tél. : 450.264.6279
 Téléc. : 450.264.4943

Huntingdon, 157, rue Bouchette : Joli bungalow 40' x 24', excellente condition, 3 cac, sous-sol fini. Thermopompe neuve 2008. Toit neuf 2009.

Hinchinbrooke: 5 acres, zone blanche, près de Huntingdon. Écurie avec 13 stalles, aréna neuve de 112' X 60', 2 maisons. Beaucoup de potentiel de revenus.

Contactez-moi : James Atkinson
450.264.6279 3228678-270509-07

LES GALERIES
ORMSTOWN

ESPACE COMMERCIAL
À LOUER
450.370.4966

NOURRI-SOURCE
AVIS DE CONVOCATION

Objet : Assemblée générale 2009 Nourri-Source Montérégie
 Cette rencontre a pour objectif principal l'adoption du bilan financier 2008-2009, du rapport d'activité et du nouveau plan d'action.

Date : Lundi 1^{er} juin 2009
 Lieu : CSSS Haut-St-Laurent
 Heure : 19 h

Veuillez confirmer votre présence avant le jeudi 28 mai 2009 en communiquant ou en laissant un message au 514.425.0805 ou par courriel : monteregie@nourri-source.org.
 En espérant vous voir en grand nombre.
 La CA Nourri-Source Montérégie

VENTE DE GARAGE

Sam., dim., 30-31 mai, 9 h - 17 h
2447, route 202, Coin Rockburn

Meubles, jouets, appareils ménagers, cuisinière au gaz 1952, antiquités, artisanats, vêtements et accessoires de bébé.

En cas de pluie, les 6-7 juin

Légion Royal Canadienne
 Filiale 81 Huntingdon
Ornementation
des tombeaux

DIMANCHE 14 JUIN, 2009

Cimetière catholique 14 h
 Cimetière protestant 14 h 30
 Bienvenue à tous

BETTY & GILLES RIEL
MARCHE-O-THON

SAMEDI 6 JUIN 10 h
 Parc Prince Arthur, Huntingdon
 rue Dalhousie / Wellington

Levée de fonds
 Marche-o-thon
 10 h

Collecte de fonds
VENTE DE PÂTISSERIES
 Église anglicane St-John's
 rue King 10 h 30 - 13 h 30

Les sommes reçues lors des collectes de fonds sont utilisées pour le transport des gens qui sont en traitement pour le cancer.

L'événement débute le 2 juin avec un mini concert donné par «Elgin District Pipes & Drums»

Betty et Gilles 450.264.3570
 SABEC 450.264.1131
 ou 1.866.764.1131
Venez supporter une bonne cause

The GLEANER (La SOURCE)

Le Journal The Gleaner - La Source de Huntingdon est à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) EN PUBLICITÉ

Pré-requis :

- Expérience de la vente et connaissance de la région seraient un atout
- Automobile nécessaire
- Bilingue
- Esprit d'équipe
- Être motivé(e)

Rémunération et avantages sociaux offerts sont très compétitifs.

Si ce poste vous intéresse et vous voulez faire partie d'une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 2 juin 2009 par courriel à sheri.graham@gleaner-source.com ou par télécopieur au 450.264.9521

Seules les personnes retenues seront contactées.



Championnats canadiens senior d'haltérophilie Deux leveuses du Haut Saint-Laurent parmi les meilleurs

Patrice Laflamme

Les jeunes Annie Moniqui et Valérie Lefebvre se sont une fois de plus hissées parmi les meilleurs leveuses dans leurs catégories respectives lors des championnats canadiens senior d'haltérophilie qui se sont déroulés les 16 et 17 mai à Kelowna en Colombie-Britannique.

À sa septième présence à ces championnats canadiens, Annie Moniqui a fait très belle figure en prenant pour une deuxième année de suite la deuxième position dans la catégorie des 58 kg, elle qui a décroché le titre chez les 53 kg en 2007. Elle a soulevé une charge combinée de 177 kg, soit 80 kg à l'arraché et 97 kg à l'épaulé-jeté.

Tout comme l'an dernier, la jeune fille de Godmanchester fut devancée par Emily Quarton, une Montréalaise qui a pris le premier rang avec un total de 182 kg.

«Je considère qu'Annie a réalisé une très bonne marque dans les circonstances, a souligné l'entraîneur-chef du club Arthur-Pigeon, Raphaël Zuffellato, qui a fait le voyage avec ses protégées. À l'épaulé-jeté, elle a manqué 100 kg de très peu. Elle avait légèrement penché par en avant.»

Après avoir obtenu une troisième position dans la classe des 63 kg l'an

dernier, Valérie Lefebvre a décroché une autre médaille à sa sixième présence à ses championnats canadiens. La jeune fille s'est signalée avec une deuxième place dans cette même catégorie de poids.

Avec une charge combinée de 199 kg, soit 87 kg à l'arraché et 112 kg à l'épaulé-jeté, Valérie Lefebvre a été devancée par une autre Québécoise, Tania Whalen, qui a pris la médaille d'or.

«Pour Valérie, il faut parler ici d'une performance très très louable. La lutte entre elle et Tania a été grande du début jusqu'à la fin. Il s'en est fallu de peu pour que Valérie ait le dessus sur Tania», a expliqué M. Zuffellato.

Elle qui avait fait très bonne impression à sa toute première participation à des championnats nationaux senior l'an dernier, Audrey Lefebvre n'était pas de la partie. Il en a été de même pour Luc Lefebvre, un habitué de cette compétition annuelle depuis nombre d'années.

En raison de leurs très belles performances à cette compétition, Valérie Lefebvre et Annie Moniqui se sont qualifiées pour les championnats mondiaux junior qui se tiendront à Bucarest en Roumanie en juin.

Dévoreur d'énergie RECHERCHÉ Récompense de 60 \$



IL SE CACHE PEUT-ÊTRE CHEZ VOUS dans votre sous-sol, votre garage ou même votre cuisine!

POUR LE RECONNAÎTRE :

- X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans
- X Volume intérieur entre 10 pi³ et 25 pi³
- X Appareil toujours fonctionnel et branché

VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS CHEZ VOUS ?

Saviez-vous qu'un réfrigérateur de plus de 10 ans consomme en moyenne trois fois plus d'énergie qu'un appareil plus récent ?

Inscrivez votre demande en ligne au

www.recyc-frigo.com

ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au

1 877 493-7446 (49FRIGO)

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

Nous viendrons vite cueillir le dévoreur chez vous **GRATUITEMENT** et en disposerons selon un procédé respectueux des lois et de l'environnement.

Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.



Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MIEUX ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec, les municipalités et le gouvernement du Québec ont financé ce programme. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Hydro-Québec ne s'occupe pas de la mise en place des appareils à recycler. Contactez votre municipalité pour plus d'informations.

3227661-110209-10

PLOMBERIE

MU

VOTRE EAU NOUS TIENT À

Nouveaux robinets de cuisine

American Standard

Joindre le style à l'agréable



Analyse d'eau sans frais, contactez-nous!

158, montée du Comté, Les Coteaux (sortie 12, aut. 20)
450.267.3024 - 1.866.604.3024 - www.plomberieml.com

3228297-270509-19



MP Claude DeBellefeuille is surrounded by representatives of non-profit organizations that will receive subsidies from the Canada Summer Employment program. (Photo M.D.)

Summer Employment Canada Twenty jobs, \$52,000 for Chateauguay Valley

Michel Ducas

Beauharnois-Salaberry MP Claude DeBellefeuille announced on May 19 her round of salary grants from the 2009 Canada Summer Employment program. Twenty jobs will be created or maintained, thanks to \$52,123. Subsidies for the entire Beauharnois-Salaberry riding total 96 jobs for \$254,705.

"I am happy for the non-profit organizations that got their subsidies, but I'm still disappointed to see that it does not fulfill our needs," said DeBellefeuille. "Furthermore, we received a record number of requests; I can say double the amount of last year." The MP pointed out that if the Conservative government had given the riding all the money it needed, there were more than \$850,000 worth of grant applications, which is double from last year.

"I had to make selections, of course, among the applicants," DeBellefeuille said. "I had to settle some priorities to sort them out, such as services to the population, to youth, riding priorities, arts and culture and economic development."

This means 10 organizations have been selected: Droulers Archeological Site, National Wildlife Reserve of Lac St-François, Huntingdon's Maison des jeunes, St-Anicet Historical Society, Huntingdon's Economic Development Corporation, ADDS, Un coin Chez-Nous, Chateauguay River Conservation Society, P.S. Jeunesse and La récolte chanceuse. Municipal day camps will also be awarded salary subsidies in Howick, Huntingdon, Ormstown, St-Anicet and Très-Saint-Sacrement.

Some important applications have been turned down, mainly because they did not fall into the criteria DeBellefeuille had outlined. "This is one of the only discretionary envelopes the MPs get," she explained. "Some projects, such as the Huntingdon recycling plant, were very interesting, but I just had so much money to hand out." In some cases, the fact that certain non-profit organizations receive money keeps them afloat. "I also had to take into account continuity of services," said the MP. "Some of them would have had to shut down for part of the summer had it not been for this help."

DeBellefeuille believes Canada's Summer Employment subsidies are at a standstill this year despite the fact the program has raised some \$26,000.

"This is not much if you look at the economy right now," she said. "This raise will hardly cover the salary increase provoked by the minimum wage being augmented."

As for the demands skyrocketing, it can also be blamed on the economic situation. For instance, Valleyfield's CEZ plant would always engage 15-20 students over the summer. This year they decided not to hire them. So these students have to find another job, sometimes in these non-profit organizations. As you can see, the crisis affects everybody."



Specialist in water treatment and pumps

- Fast, efficient and professional service 24/7
- Repair and sales of parts for water softeners and pumps
- Disinfection of artesian wells, bacteriological and physio-chemical water analysis
- Sales and installation of all your pumping equipment needs
- Installation of water treatment systems for iron, sulphur, manganese, hard water as well as drinking water
- Consulting engineer service for special projects
- To offer our customers a superior quality service

We are the specialists!

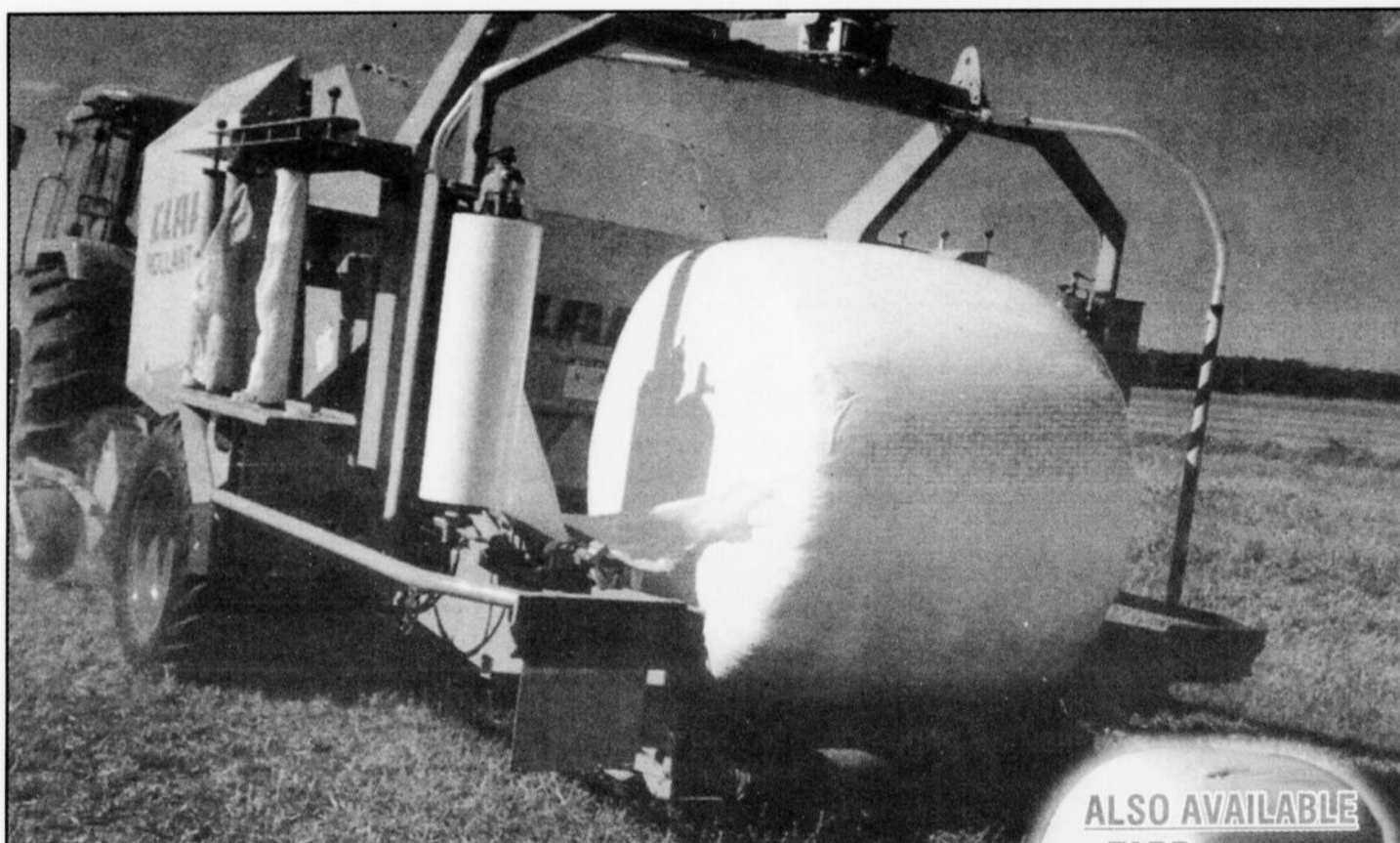
For a FREE home evaluation, contact us today
1476A, route 201, Ormstown
450.829.2236 • 1.866.542.2236







SINCE 1925.



- 2 different thickness available
- UV resistant
- High quality
- Sticky on 2 sides
- Very resistant
- Available in green colour upon request

ALSO AVAILABLE

- TARP
- TUBE
- NETTING
- AND MORE

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG DU 5 ST-LOUIS DE GONZAGUE,
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Call now:
1.800.465.1420
450.377.1420

Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
info@dundee-feeds.qc.ca

Haying equipment at conditions defying all competition!

Difficult
conditions?
Not a problem!

MOWER CONDITIONER H7450

- Speed, fast drying and baling
- Smooth handling and fast drying for better hay quality
- Easy manipulation in small spaces



NEW LINE TELEHANDLERS

- Tier III engine 120 HP
- Biodiesel B20 approved
- Impressive visibility and comfort
- Cab with 360° view
- And much more



This new line is comprised of three models that offer many lifting capacities.

- LM5040 - 120 HP - Arm 6,1 m - Capacity 3,5 tons.
- LM5060 - 120 HP - Arm 7,1 m - Capacity 4 tons.
- LM5080 - 120 HP - Arm 9,6 m - Capacity 3,3 tons.

Hurry up to take
advantage of this golden opportunity

FIRST COME, FIRST SERVED

USED FOR SALE 5 6TM120, 2TS130A,
1TS115A, 1TS135A

La Coop

Uniforce
In position of **POWER!**

www.coop-uniforce.com

*Financing provided by:

CNH CAPITAL

See your New Holland dealer or
visit web site newholland.com.

* On credit approval

NEW HOLLAND
AGRICULTURE

SPECIALIZING IN YOUR SUCCESS

1262, boul. St-Jean-Baptiste, Ste-Martine
450.427.0955 • 1.888.873.5050
Sales : 514.953.8619 • Service : 514.863.3955

4, rang St-André, Napierville
450.245.3308 • 514.856.7845
1.800.605.COOP